

иерей Василий Казинов

## ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПАСТЫРСКИХ ПОСЛАНИЙ ПРИ ИССЛЕДОВАНИИ ИХ АУТЕНТИЧНОСТИ: ВОПРОС МЕТОДА

**Аннотация.** В работе рассматривается применение зарубежными исследователями анализа основных языковых и стилистических особенностей текста Пастырских посланий в качестве аргументации в пользу их неаутентичности. Подход, который можно назвать «от языка к автору», зародился в конце XVIII столетия и на сегодняшний день имеет развитую систему аргументации, построенную на применении лингвистического и статистического анализов текста. Автор статьи рассматривает историю зарождения и развития анализа языка и стиля Пастырских посланий. Излагаются такие подходы как определение «количество нарах на страницу», установление богатства словаря («тайп-токен»), сравнение стиля на основании согласования выражений, а также употребления artikelей и частиц; применение статистических методов и различных моделей вероятности. Формулируется важный недостаток подходов, стремящихся решить вопрос авторства от языка и стиля текста – апелляция исключительно к количественным языковым характеристикам текста, без обращения к духовным и психологическим факторам (воздействие Духа Святого на автора, его гениальность и эрудиция, изменившиеся обстоятельства написания и проч.), которые оказывали определенное влияние на появление текста, и которые не могут быть точно и объективно учтены в рамках лингвистического анализа. Автор убежден, что добросовестное и объективное изучение текста Пастырских посланий способно указать на них как на часть единого корпуса текстов апостола Павла, подчеркнуть их языковое и богословское своеобразие и при этом указать на их близость с прочими посланиями апостола

**Ключевые слова:** библеистика, Новый Завет, послание, апостол Павел, 1 Тим, 2 Тим, Тит, псевдонимия, аутентичность, язык, стиль, методология, Нарах legomena.

**Об авторе:** иерей Василий Казинов, кандидат богословия, доцент, профессор по учебной работе, врио проректора по научной работе, заведующий кафедрой библеистики Коломенской духовной семинарии (e-mail: vaskazinov@mail.ru).

### Введение. Постановка проблемы

Вопрос происхождения ряда посланий апостола Павла на протяжении нескольких столетий является важнейшим вопросом новозаветной библейской науки, по которому ведутся непрекращающиеся обсуждения в современном научном сообществе<sup>1</sup>. Обобщая результаты многолетней научной дискуссии по вопросу аутентичности посланий, входящих в *Corpus Paulinum*, можно выделить следующие взгляды на эти тексты<sup>2</sup>:

<sup>1</sup> См.: Иларион (Алфеев), митр. Апостол Павел. Биография. М.: Познание; Общецерковная аспирантура и докторанттура; Православная энциклопедия, 2017. С. 537.

<sup>2</sup> См.: Казинов В., иерей. Вопрос о канонической псевдоэпиграфии в новозаветных ис-

1) *ортонимичные* (т.е. «правильно названные») сочинения (они же «*прото-паулины*» («*протопавловы*»), «*бесспорные*»), по которым имеется научный консенсус о том, что они принадлежат руке ап. Павла (к ним относят Рим, 1 и 2 Кор, Гал, 1 Фес, Флп, Флм);

2) *псевдонимичные* (т.е. «ложно названные», «подложные») сочинения, происхождение которых является вопросом научных дискуссий:

а) «*девтеро-паулины*» (т.е. «*второпавловы*»), относящиеся большинством ученого сообщества ко второму (ближайшему) поколению после жизни апостола, но подлинность которых продолжает отставать значительным числом исследователей (к ним относят 2 Фес, Кол, Еф) и

б) «*трито-паулины*», т.е. относящиеся к творениям последователей апостола третьего поколения (вплоть до сер. II в.), аутентичность которых защищают немногие консервативные библеисты (к этим посланиям относят 1 и 2 Тим, Тит);

в) чтобы избежать в именовании второй группы элемента сознательного обмана и лжи и оправдать автора, некоторыми исследователями предложен термин «*аллонимные*» или «*алленимичные*»<sup>3</sup> (т.е., «*другим именем*» подписанные) сочинения;

3) *анонимное* (т.е. «*безымянное*», «*неизвестного*» авторства) сочинение послеапостольского века, не имеющее преемственности (продолжающейся традиции) с корпусом Паулинум (таким объявляют Евр.).

В отдельную группу выделяются несколько *псевдоэпиграфов* (в отечественной библеистике таким сочинениям соответствует именование «*апокриф*»), претендующих на связь с апостолом Павлом и содержащих цитаты из его аутентичных посланий: Третье послание к Коринфянам, послание к Лаодикийцам, переписка Павла и Сенеки.

Из представленной классификации видно, что лишь семь «*бесспорных*» посланий имеют безоговорочное признание авторства апостола языков и, следовательно, апостольский авторитет, в то время как остальные послания, причем в разной степени, имеют меньший авторитет. Можно заметить несколько тенденций в критической зарубежной библеистике. С одной стороны, выделять среди новозаветных канонических и богоухновенных писаний (в данном случае в корпусе посланий ап. Павла) своего рода авторитетное «*ядро*» или «*канон в каноне*», который определяет значение и авторитет другой части новозаветных сочинений (соответствия или несоответствия «*деутеро-паулинов*» «*прото-паулинам*»). С другой стороны, в отличие от традиции православной библеистики, признающей равный статус и авторитет новозаветных книг, в зарубежных исследований можно отметить размывание грани между каноническими и, соответственно, богоухновенными книгами (напр., 1 Тим или Евр) и книгами, не входящими в новозаветный канон, апокрифами (напр., послание к Лаодикийцам).

Данная статья будет посвящена рассмотрению вопроса аутентичности трех посланий ап. Павла, традиционно именуемых «*Пастырскими*»: 1 и 2 Тим, Тит, которые в современных исследовательских

следованиях // Труды Коломенской духовной семинарии. Вып. 15. Коломна, 2021. С. 59-63.

<sup>3</sup> См.: Marshall I. H. The Pastoral Epistles (International Critical Commentary). London-New York: Bloomsbury T&T Clark, 1999. P. 83-89.

работах абсолютным большинством авторов объявляются подложными. По замечанию Х. Маршалла (Marshall) (1937-2015), профессора Нового Завета Абердинского Университета (Шотландия), посвятившему Пастырским посланиям ряд серьезных работ, проблема авторства является «самым важным отдельным вопросом в отношении Пастырских посланий»<sup>4</sup>. В силу того, что псевдонимичность этих посланий в зарубежной библейской науке остается позицией большинства исследователей<sup>5</sup>, их богословие зачастую не находит должного изучения. По словам Х. Маршалла, «в некоторой степени ими пренебрегали»<sup>6</sup>. Их почти не использовали даже консервативные исследователи, полагая, что послания мало что добавят к имеющейся картине богословия апостола Павла, а также беря во внимание укоренившийся в научных кругах статус их сомнительного происхождения<sup>7</sup>. Представители критической библейской школы часто выносят их за рамки рассмотрения. Для примера можно привести работу Эдварда Фрида (Freed) «The Apostle Paul and His Letters» (2014), в которой автор делает следующее замечание: «Поскольку многие ученые считают, что Павел не писал писем к Тимофею и Титу, они не включены в наше исследование, хотя и свидетельствуют о влиянии Павла»<sup>8</sup>. Решение вопроса о происхождении посланий является не просто частным исагогическим вопросом отдельной книги, но и влияет на построение образа и богословских воззрений апостола Павла, богословия всего Нового Завета, а также раскрывает особенности раннехристианской жизни и ее устройства.

Критические выводы о происхождении Пастырских посланий делаются на основании анализа ряда их внешних и внутренних свидетельств. К основным аргументам против аутентичности этих посланий традиционно относят отсутствие их в ряде авторитетных раннехристианских свидетельств (напр., Мураториевом каноне), каноне Маркиона; несоответствие хронологии и фактам книги Деяний; особенности языка и стиля; исторические несоответствия (развитость обличаемого лжеучения, послеапостольские реалии адресата); развитое состояние церковного устройства (священническая иерархия, требования к священству); отличия в богословии; особенности этического учения.

Поскольку данный вопрос обширен и имеет более чем двухсотлетнюю историю, в рамках данной статьи ограничимся лингвистическим аргументом против подлинности Пастырских посланий.

Вначале изложим историю применения лингвистического анализа текста Пастырских посланий в качестве инструментария в деле решения вопроса их авторства, проследим развитие подхода. Затем изложим и дадим оценку важнейшим методам, анализирующими язык и стиль послания.

---

<sup>4</sup> Marshall H. Resent Study of the Pastoral Epistles // Themelios. 1997. Vol. 1. P. 7.

<sup>5</sup> См.: Nes J. The Pastoral Epistles: Common Themes, Individual Compositions? An Introduction to the Quest for the Origin(s) of the Letters to Timothy and Titus // Journal for the Study of Paul and His Letters. 2019. № 9 (1-2). P. 6.

<sup>6</sup> Marshall H. Resent Study of the Pastoral Epistles. P. 5.

<sup>7</sup> Ibid.

<sup>8</sup> Freed E. D. The Apostle Paul and His Letters. New York: Routledge, 2014. P. 5.

## Зарождение критического подхода к авторству Пастырских посланий до XX в.

Анализ языковых и стилистических особенностей Пастырских посланий можно считать одним из самых древних научных подходов или методов, применяемых для решения вопроса их авторства.

Пастырские послания были исключены из списка подлинных Павловых сочинений еще еретиком Маркионом (II в.)<sup>9</sup>. Однако до начала девятнадцатого столетия их аутентичность никто из ученых серьезно не оспаривал.

Первым исследователем, поставившим под сомнение аутентичность одного из Пастырских посланий, следует считать британского ученого и священника Э. Эвансона (1731–1805). Он известен своим критическим взглядом на происхождение текстов Нового Завета, в рамках которого предполагается псевдонимичность трех евангелий (Мф, Мк, Ин), всех Соборных посланий, семи посланий апостола Павла (Рим, Еф, Кол, Флп, Флм, Тит, Евр) и даже семи посланий малоазийским церквам из Апокалипсиса Иоанна Богослова (Откр 2–3)<sup>10</sup>. Исследователь принимает подлинность 1 и 2 посланий к Тимофею, но оспаривает послание к Титу, в первую очередь по богословским и историческим несоответствиям. Британский ученый отмечает следующие отличия между образом автора в Тит и портретом апостола Павла по его бесспорным сочинениям: а) автор послания именует себя «слугой» (Тит 1:1), б) цитирует как авторитетное мнение греческого поэта о критянах (Тит 1:12), в) себя вместе с читателями относит к людям, которые до обновления от Святого Духа были «заблудшие... рабы похотей и различных удовольствий, жили в злобе и зависти» (Тит 3:3). Аргументы Эвансона лишь косвенно касаются языковых особенностей Тит и еще не имеют стройной убедительной системы. Выводы исследователя осторожные и не содержат категорического отрицания подлинности Тит, однако он уверенно говорит о «сильном подозрении, что оно не было написано святым Павлом» и о том, что по мере изучения этого вопроса его «подозрения в значительной степени подтверждаются»<sup>11</sup>.

В начале 19 столетия немецкие исследователи Иоганн Шмидт (Schmidt) (1773–1857)<sup>12</sup> и Фридрих Шлейермакер (Schleiermacher) (1808–1854)<sup>13</sup> применили анализ текста новозаветного послания в ка-

<sup>9</sup> О корпусе посланий апостола Павла у Маруиона см.: Казинов В., иерей. Обзор вопроса авторства посланий апостола Павла в христианской традиции // Труды Коломенской духовной семинарии. 2024. № 1 (24). С. 11–15.

<sup>10</sup> См.: Evanson E. The Dissonance of the Four Generally Received Evangelists and the Evidence of Their Respective Authenticity Examined. Ipswich: Jermyn, 1792.

<sup>11</sup> Ibid. P. 267–269.

<sup>12</sup> Schmidt J. E. C. Historisch-kritische Einleitung in's Neue Testament. Giessen: Tasche & Muller, 1804. Шмидт в своей аргументации делал акцент на несоответствии сведений в Тит 1:3 (посещение ап. Павлом Македонии) с известной хронологией по книге Деян. (19:22) (Ibid. S. 260). Данный аргумент можно назвать «классическим» доводом против подлинности 1 Тим. Подробный разбор его можно встретить в отечественной дореволюционной литературе (см.: Полянский П. Первое послание святого апостола Павла к Тиомфею. Опыт историко-исагогического исследования. Сергиев Посад, 1897. С. 1–40).

<sup>13</sup> Schleiermacher F. D. E. Ueber den sogenannten ersten Brief des Paulos an den Timotheos.

честве метода решения вопроса его авторства. Результатом проведенного ими исследования стали сомнения в аутентичности 1 Тим. Если Шмидт в 1804 году только сделал заявление о позднейшем написании этого послания, то Шлейермахер в 1807 году предложил систематическое обоснование против аутентичности письма. Исследователь делал акцент на лингвистическом, стилистическом и статистическом анализах текста послания. Выдвинутый им подход, который можно назвать «от текста послания к его авторству», является ключевым и для современных исследований. Шлейермахер выявил в 1 Тим более 60 уникальных слов, так называемых *нарах legomena*, которые не встречаются в прочих посланиях ап. Павла. Большую часть его труда занимают длинные списки слов, указывающих на нехарактерный язык для апостола Павла<sup>14</sup>. Он пришел к выводу, что языковые отличия между тремя Пастырскими письмами настолько велики, что делают невозможным для автора, написавшего 2 Тим и Тит, при этом быть и автором 1 Тим. Как и Шмидт, он отметил, что биографические данные об ап. Павле в 1 Тим не согласуются с теми, которые известны из других книг Нового Завета<sup>15</sup>. Сходство между этими посланиями Шлейермахер объяснял тем, что автор 1 Тим заимствовал сведения из двух других писем<sup>16</sup>. При этом исследователь констатировал различия в богословской мысли и манере изложения, которые показывают, что позднейший неизвестный автор неправильно понял учение апостола (т.н. «искаженный паулинизм»)<sup>17</sup>.

В подобном духе продолжил рассуждать немецкий протестантский теолог Иоганн Готфрид Эйхгорн (Eichhorn) (1753-1827), который в 1812 году в своем «Введении в Новый Завет» применил метод сравнения лексического словаря всех трех Пастырских посланий и десяти<sup>18</sup> бесспорных сочинений апостола Павла. Исследователь нашел множество отличий между ними, что привело его к отрицанию принадлежности апостолу Павлу всех трех Пастырских посланий, якобы написанных одним неизвестным автором<sup>19</sup>. Таким образом, в

---

Ein kritisches Sendschreiben an J. C. Gass. Berlin: Realschulbuchhandlung, 1807. Далее будет обращение к reprintу этой работы: Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Schriften aus der Hallenser Zeit (1804-1807) // Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Kritische Gesamtausgabe. Eds. H. Fischer, et al. Vol. 1.5. Berlin-New York: Walter de Gruyter, 1995. P. 155-242.

<sup>14</sup> См.: Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Schriften aus der Hallenser Zeit (1804-1807). P. 165-185. К таким словам автор относит, например, ἑτεροδιδασκαλεῖν (1 Тим 1:3), διώκτης (1 Тим 1:13), δίλογος (1 Тим 3:8) и проч.

<sup>15</sup> Ibid. P. 196-204.

<sup>16</sup> См.: Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles. Oxford, 1921. P. 18; Collins R. F. Letters That Paul Did Not Write: The Epistle to the Hebrews and pseudoepigrapha. Wilmington: Glazier, 1988. P. 89. Шлейермахер установил, что язык в 1 Тим 1-3 ближе к Тит, а в 1 Тим 4-6 ближе к 2 Тим (Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Schriften aus der Hallenser Zeit (1804-1807). P. 186-196).

<sup>17</sup> Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Schriften aus der Hallenser Zeit (1804-1807). P. 208-232.

<sup>18</sup> Послание ко евреям, по утверждавшейся уже к тому времени воззрению, не рассматривалось как относящееся к апостолу Павлу.

<sup>19</sup> См.: Eichhorn J. G. Einleitung in das Neue Testament. Leipzig: Weidmann, 1803-1814. S. 315-410.

трудах Эйхгорна мы видим логическое развитие<sup>20</sup> критических идей Шлейермакера, основанных на лингвистическом анализе посланий.

Привлекает результаты лингвистического анализа для обоснования псевдонимичности 1 Тим и основоположник известной критической Ново-Тюбингенской немецкой школы Ф. Х. Баур (Baur) (1792-1860)<sup>21</sup>. Однако для него анализ текста послания не являлся решающим в данном вопросе. Баур делал акцент в первую очередь на историческом несоответствии содержания 1 Тим с реконструируемыми им реалиями апостольского века: усматривал в послании указание на полемику с гностическим лжеучением, отмечал отсутствие остроты в вопросе необходимости соблюдения закона Моисеева. Поскольку Тит и 2 Тим в XIX столетии общепризнанно расценивались исследователями как составные элементы единого трехчастного корпуса, Баур распространил вывод о псевдонимичном происхождении на все три послания<sup>22</sup>.

Неаутентичность Пастырских посланий в немецкоязычной библейстике вслед за указанными авторами разделяли внушительный ряд исследователей<sup>23</sup>. Однако защитники апостольского достоинства этих писем все еще преобладали.

Развитие аргументации против подлинности Пастырских посланий произошло в работах последователя Ф.Х. Баура Генриха Гольцманна (Holtzmann) (1832-1910). Можно сказать, что этот немецкий исследователь аккумулировал всю критическую мысль против подлинности Пастырских посланий, накопившуюся к концу XIX столетия<sup>24</sup>, придал ей стройный вид. Часть аргументации ученого строится на лингвистическом анализе текста: указание на 171 *haraخNT* (например, αἴρετικός и др.), сложные слова (φιλαργυρία и др.), особые новосочиненные фразы, не встречающиеся в остальном корпусе посланий Павла (καλός ὁ νόμος и др.), отсутствие 25 привычных для ап. Павла частиц (ἴδε и др.)<sup>25</sup>.

### **Возражения против неподлинного происхождения Пастырских посланий, высказанные до нач. XX века**

Кратко отметим позицию отечественных исследователей по рассматриваемому вопросу. Они уделяли пристальное внимание мнениям зарубежной (в основном немецкоязычной) библейской критики в вопросе подлинности и целостности книг Нового и Ветхого

<sup>20</sup> По замечанию Эйхорна, он поставил под сомнение 1 Тим еще до публикации критического сочинения Шлейермакера (*Ibid. S. 318*).

<sup>21</sup> См.: *Baur F. C. Die sogenannten Pastoralbriefe des Apostels Paulus. Stuttgart-Tubingen, 1835.* В ней автор заявляет, что мы имеем только четыре подлинных посланий ап. Павла: к Гал, 1 и 2 Кор, Рим.

<sup>22</sup> *Baur F. C. Die sogenannten Pastoralbriefe des Apostels Paulus. S. 4-5.* См. подробнее: Казинов В., иер. Обзор вопроса авторства посланий апостола Павла в христианской традиции // Труды Коломенской духовной семинарии. 2024. № 1 (24). С.19-21.

<sup>23</sup> См., например, работы: *Credner K. A. Einleitung in das Neue Testament. Halle: Waysenhaus, 1836. S. 448-487; Mayerhoff E. T. Der Brief an die Colosser, mit vohrnehmlicher Berücksichtigung der drei Pastoralbriefe kritisch geprüft. Berlin: Schultze, 1838. S. 11-14, 122-136.*

<sup>24</sup> См.: *Holtzmann H. J. Die Pastoralbriefe, kritisch und exegetisch behandelt. Leipzig: Engelmann, 1880.*

<sup>25</sup> *Ibid. S. 84-118.*

Завета. Полемизируя с критическими мнениями и аргументацией, они отстаивали традиционное апостольское происхождение новозаветных книг<sup>26</sup>. Паstryрские послания не были исключением. Вопрос подлинности и целостности текста этих посланий затронут в работах священника Михаила Троицкого (1884)<sup>27</sup>, протоиерея Александра Клитина (1887)<sup>28</sup>, священномученика Петра (Полянского) (1897)<sup>29</sup>, Н.П. Розанова, составившего комментарий для Толковой Библии<sup>30</sup>. В рамках изложения вопроса подлинности посланий указанными авторами привлекались и обсуждались результаты лингвистического анализа. Эти рассуждения не имели четкой систематизации и были представлены фрагментарно.

Следует отметить, что в зарубежной академической среде к началу 20 в. была накоплена определенная теоретическая база возражения против критических мнений Эвансона, Шлейермахера, Эйхгорна, Гольцмана и других авторов, отвергающих подлинность Паstryрских посланий<sup>31</sup>.

Подобные изложения также имели часто фрагментарный характер. Приведем некоторые доводы авторов 19 столетия, времени когда зародилась критика авторства посланий, в защиту позиции о том, что язык Паstryрских посланий органично вписывается в языковую картину прочих писем корпуса Паулинум<sup>32</sup>. Представляется, что данные рассуждения являются существенными и для современной научной полемики по данному вопросу. Обоснования не всегда имели

<sup>26</sup> См., например, аргументы исторического характера относительно «древности канонического собрания их в Церкви вселенской и их непререкаемой подлинности» прот. В. Рождественского: *Рождественский В., прот. История новозаветного канона (продолжение) // Христианское Чтение. 1874. № 5. С. 93-115.*

<sup>27</sup> Троицкий М., свящ. Послания св. ап. Павла к Тимофею и Титу, Казань, 1884. С. 89. Автор при обосновании подлинности посланий делает акцент на свидетельствах о них представителей ранней Церкви (С. 89-102), замечаниях относительно языка посланий и их изложении (Там же. С. 102-110).

<sup>28</sup> Клитин А. Подлинность посланий св. ап. Павла к Тимофею и Титу. Критико-исагогический опыт. Киев, 1887. Автор затрагивает следующие вопросы: адресаты посланий, историческая обстановка написания посланий, язык и стиль посланий, лжеучение, обличаемое в послании, догматическое и нравственное учение посланий.

<sup>29</sup> Полянский П. Первое послание святого апостола Павла к Тионфею. Опыт историко-исагогического исследования. Сергиев Посад, 1987. В рамках исследования подлинности послания в работе рассматриваются следующие исторические вопросы: согласование обстоятельств написания 1 Тим с книгой Деяний (четвертое миссионерское путешествие и вторые римские узы) (Там же. С. 1-40), установление природы лжеучений, обличаемых в 1 Тим, (соответствие ее апостольскому веку) (Там же. С. 41-106), внутренняя жизнь и устройство раннехристианской Церкви (Там же. С. 107-212).

<sup>30</sup> См.: Толковая Библия, или Комментарии на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета под редакцией А.П. Лопухина: в 7-ми т. Изд. 4-е. Т. 7: Деяния; Соборные послания; Откровения Иоанна Богослова. М.: ДАРЬ, 2009. С. 1037.

<sup>31</sup> Ван Нес приводит около 40 авторов XIX – начала XX столетия, которые отстаивали подлинность Паstryрских посланий (см.: *Nes J. Pauline Language and the Pastoral Epistles a Study of Linguistic Variation in the Corpus Paulinum. A Dissertation Submitted for the Degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.)... 2017. P. 19-20, 23.*

<sup>32</sup> Подробнее см.: *Nes J. Pauline Language and the Pastoral Epistles a Study of Linguistic Variation in the Corpus Paulinum. P. 17-18.*

твёрдую основу. Часто исследователи 19 столетия озвучивали доводы, исходя из логичности и вероятности этих суждений. Однако в современной дискуссии высказанные ими положения обретают новую аргументацию.

Бекгауз (Beckhaus) (1810)<sup>33</sup> говорил о ненадежности построения аргументации при помощи апелляции к особым словам и выражениям (нарах). Он сравнил число подобных слов в Пастырских посланиях с некоторыми другими бесспорными посланиями и показал, что в первых нет явной несоразмерности в этом языковом элементе: 1 Тим – 81 нарах, в 2 Тим – 63, в Тит – 44, Флп – 54, Гал – 57, Кол и Еф. – 143)<sup>34</sup>. В последние десятилетия критикуется подход, ранее укоренившийся в библейских исследованиях, привлечения данных о количестве или частоте употребления отдельных слов или выражений в качестве обоснования аутентичности текста<sup>35</sup>.

Ф. Зюскинд (Suskind) в 1816 г. отстаивал позицию, что язык Пастырских посланий по сравнению с бесспорными подлинными посланиями не так необычен как говорят критические исследователи. В последних также имеются уникальные слова (нарах), и встречаются «необычные», по мнению критиков, слова из Пастырских посланий (например, παραγγελία (1 Тим 1:4; 1 Фес 4:2)<sup>36</sup>.

Хейденрайх (Heydenreich) в работе 1828 г. выдвигал тезис, что своеобразие языка Пастырских посланий в равной степени может свидетельствовать о подлинности сочинений. Его обоснование строится на логике реконструкции появления текстов. Логично думать, что если бы Послания действительно были плодом деятельности позднейшего фальсификатора, который выразил в них заимствованные из реальных писем ап. Павла идеи, то в целях скрытия подлога он старался бы представить их на знакомом ему и читателям языке корпуса Паулиnum<sup>37</sup>. Э. Берtrand (Bertrand) схожим образом рассуждал о наличии в Пастырских посланиях новых и составных слов, которые выдали бы подражателя<sup>38</sup>.

Ф. Герике (Guerike) замечает, что нельзя ожидать одинакового языка во всем корпусе текстов апостола Павла, поскольку такие факторы контекста как изменение возраста автора и его душевного настроения, различие адресата (Пастырские послания посвящены не общим, а отдельным лицам) должны естественным образом отразиться

<sup>33</sup> Beckhaus. Specimen observationum de vocabulis ἄπαξ λεγο μένοις et rarioribus dicendi formulis in 1 Ep. ad Tim. obviis. Ling, 1810.

<sup>34</sup> Мнение исследователя приведено по работе: Введение в новозаветные книги Священного Писания. Пер. с нем. Под ред. архим. Михаила. Вторая пол. М., 1869. С. 90.

<sup>35</sup> См., например, работы: Linnemann E. Biblical Criticism on Trial: How Scientific is “Scientific Theology”? / Trans. R. Yarbrough. Kregel, 2001; Nes J. Hapax Legomena in Disputed Pauline Letters: A Reassessment // Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft. 2018. № 109 (1). P. 118-137.

<sup>36</sup> Suskind F. G. Neuer Versuch über chronologische Standpunkte für die Apostelgeschichte und für das Leben Jesu // Archiv für Theologie und ihre neuste Literatur. Ed. E. G. Bengel. Tübingen: Osiander, 1816. S. 346-350.

<sup>37</sup> Heydenreich A. L. C. Die Pastoralbriefe Pauli. Hadamar: Neuen GelehrtenBuchhandlung, 1826-1828. S. 5-19.

<sup>38</sup> Bertrand E. Essai critique sur l'authenticité des Épitres Pastorales. Montauban: Granie, 1887. P. 55.

и на языке сочинений<sup>39</sup>. В современных исследованиях этот тезис раскрывается и обосновывается исходя из данных современной корпусной, функциональной и социо-лингвистики. Все чаще встречаются у исследователей греческого языка Нового Завета утверждения, что в первую очередь жанр (который зависит от изменяющегося контекста), а не автор, определяет языковое и стилистическое своеобразие. То есть, с точки зрения лингвистических характеристик, ближе друг к другу будут находиться не два разножанровых текста одного автора, а два сочинения разных авторов, но составленных в одном жанре.

Ряд авторов говорили о влиянии на язык посланий новых реалий жизни апостола. М. Баумгартнер (Baumgarten) замечал, что для противостояния ложным учениям (ересям) необходим особый новый тип лексики<sup>40</sup>. В подобной манере позднее рассуждал Й. Бальон (Baljon), утверждая, что «необычная» лексика Пастырских посланий была необходима для борьбы с новыми ересями, а также для выражения актуальных требований для служителей Церкви. Также этот исследователь в качестве объяснения языкового своеобразия рассматриваемых писем называл их индивидуальный адресат, зависимость от латинской традиции в результате продолжительного пребывания в Риме<sup>41</sup>.

А. Визингер (Wiesinger) утверждал, что методологически ошибочно рассматривать языковые особенности Пастырских посланий как обоснование против их аутентичности, так как в остальных Павловых посланиях также имеются языковые различия<sup>42</sup>.

Г. Келлинг, отвечая критике, предложенной Хольцманном, делает акцент на высоком образовании и грамотности ап. Павла и его помощников. Для разных целей и адресатов апостол мог использовать отличный язык и грамматику. Естественным можно считать то, что лексика и грамматика частных писем, направленных своим сотрудникам и руководителям церковных общин (Тимофею и Титу), отличаются от переписки с самими общинами (мирянами). Многие якобы нехарактерные для ап. Павла слова, встречающиеся в 1 Тим, относятся к технической или «академической» лексике, встречающейся в трудах известных греческих античных авторов. В силу своей эрудиции и блестящего для того времени образования<sup>43</sup> апостол мог употреблять сложные слова и особые грамматические конструкции.

<sup>39</sup> См.: Guerike H. E. F. Beitrage zur historisch kritischen Einleitung ins Neue Testament. Halle: Gebauer, 1828. S. 139-142. Русский перевод работы: Введение в новозаветные книги Священного Писания. Пер. с нем. Под ред. архим. Михаила. Вторая пол. М., 1869. С. 90.

<sup>40</sup> Baumgarten M. Die Ächtheit der Pastoralbriefe, mit besonderer Rücksicht auf den neuesten Angriff von herrn Dr. Baur. Berlin: Dehmigke, 1837. S. 121.

<sup>41</sup> См.: Baljon J. M. S. Inleiding op de boeken des neuen verbonds. Utrecht: Kemink, 1893. S. 292-300.

<sup>42</sup> См.: Wiesinger J. T. A. Die Briefe des Apostels Paulus an die Philipper, an Titus, Timotheus, und Philemon (Biblischer Kommentar über sämmtliche Schriften des Neuen Testaments). Königsberg: Unzer, 1850. S. 237.

<sup>43</sup> Апостол был родом из Тарса Киликийского, культурной столицы Малой Азии, в котором получил начальное эллинское образование. Затем обучался в Иерусалиме в школе выдающегося учителя Гамалиила. С проповедью обошел многие крупные города Малой Азии, Македонии и Ахеи, что позволило ему общаться с представителями образованного общества того времени (Филиппы, Фессалоники, Коринф, Афины, Ефес).

Относительно отсутствия характерных для Павла частиц, Келлинг отмечает, что многие из указанных частиц также отсутствуют в некоторых бесспорных письмах апостола<sup>44</sup>.

Э. Берtrand (Bertrand) схожим образом обосновывал схожесть языка Пастирских посланий с языком прочих посланий. Он приводил многочисленные параллели между ними. Помимо буквальных пересечений, этот автор выделил ряд косвенных: в прочих посланиях апостола употребляются слова, являющиеся производными от хапаксов Пастирских посланий. Как и Келлинг, аргумент отсутствия частиц он не воспринимал как имеющий обоснованность<sup>45</sup>.

У. Уоркман (Workman) говорил о естественном для любого писателя совершенствовании языка. Ап. Павел мог использовать более сложные конструкции и новые слова по мере совершенствования своих знаний и навыков по владению греческим письменным языком. На примере произведений Шекспира автор показал, что частота употребления «уникальных» слов в произведениях одного автора не является постоянной<sup>46</sup>. Таким образом, исследователь поставил вопрос научной несостоительности и ненадежности отдельных подходов, укоренившихся к концу XIX столетия в вопросе происхождения посланий ап. Павла.

Из приведенных замечаний можно видеть, что к началу 20 столетия была богатая научная полемика по поводу соответствия языка и стиля Пастирских посланий прочим посланиям ап. Павла. В этой полемике участвовали и отечественные ученые. Лингвистический анализ текста рассматривался исследователями как ключевой инструментарий в вопросе его авторства. Большинство ученых старалось согласовать своеобразие языка и стиля этих писем в рамках традиционного решения об их аутентичности. Однако обратная позиция набирала все больше последователей, оформляясь в развитую систему.

### Развитие лингвистического аргумента в 20 столетии

Расцвет лингвистического метода можно видеть в фундаментальной докторской диссертации британского ученого Персиваля Нила Харрисона (Harrison) (1874-1964) «The Problem of the Pastoral Epistles», вышедшей отдельной монографией в 1921 году<sup>47</sup>. Среди исследователей встречаются замечания о том, что именно на этой книге была основана большая часть последующего изучения вопроса, и что можно выделить «до-харрисонский» и «пост-харрисонский» подходы к лингвистическому изучению Пастирских посланий<sup>48</sup>.

Харрисон обнаружил, что в словаре, грамматике и стиле Пастирских посланий имеется «заметное расхождение с другими посланиями

<sup>44</sup> См.: *Koelling H. Die allgemeinen Fragen, vol. 1 of Der erste Brief Pauli an Timotheus auf's Neue untersucht und ausgelegt.* Berlin: Rother, 1882.

<sup>45</sup> *Bertrand E. Essai critique sur l'authenticité des Épîtres Pastorales.* Montauban: Granie, 1887. P. 55-73.

<sup>46</sup> *Workman W. P. The Hapax Legomena of St. Paul // The Expository Times.* 1896. № 7.9. P. 418-419.

<sup>47</sup> *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles.* London: Oxford University Press, 1921.

<sup>48</sup> См., например, *McRay J. The authorship of the Pastoral Epistles: a consideration of certain adverse arguments to Pauline authorship // Restoration Quarterly* 1963. Vol. 7. № 1. P. 3.

ми, носящими имя Павла»<sup>49</sup>, что эти послания являются отдельным корпусом со своим словарем, который изобилует хапаксами и отличен от словаря других 10 посланий апостола. Язык посланий ближе к апостольским отцам II века, нежели к другим книгам Нового Завета, т.е. является греческим языком первой половины второго столетия. По подсчетам британского ученого, более половины слов Посланий, отсутствующих в остальном корпусе Нового Завета (77 из 131), встречается в работах раннехристианских авторов первой половины II столетия<sup>50</sup>. Харрисон обнаружил, что Пастьрские послания содержат ряд подлинных «фрагментов» апостола: в работе 1921 г. было выделено 5 отрывков (четыре в 2 Тим и один в Тит)<sup>51</sup>, а в пересмотренных результатах 1955 г. их количество было сокращено до трех (два в 2 Тим и один в Тит)<sup>52</sup>. Эти «фрагменты», по Харрисону, в отличие от прочего материала Пастьрских посланий, показывают стилистическое сходство с десятью другими посланиями ап. Павла, которые выбраны были исследователем в качестве стандарта изменения. До Харрисона многие исследователи выступали за т. н. «фрагментарную» теорию происхождения Пастьрских посланий, однако именно указанный британский автор предложил стройную систему для ее обоснования. В последующих работах исследователь сохранил и подтвердил подобное убеждение<sup>53</sup>.

Если в конце XVIII – XIX столетиях отвержение подлинности Пастьрских посланий было позицией меньшинства ученых, то с XX столетия псевдонимичный статус рассматриваемых писем становится преобладающим общепринятым мнением. По замечанию исследователей, результатом работы Харрисона стало явление, когда авторы, до этого времени отстаивавшие подлинность Пастьрских посланий, принимали авторитетную сторону оспаривания их аутентичности.

На протяжении более 100 лет главный вывод Харрисона<sup>54</sup> о том, что анализ лексики и синтаксиса Пастьрских посланий проливает свет на их псевдонимичное происхождение, принимается большинством исследователей и считается традиционным. По замечанию Д. Гатри, озвученному в 1990 году, разница в языке и стиле между Пастьрскими посланиями и бесспорными Павловыми сочинениями рассматривается как «наиболее острые критика против авторства Павла»<sup>55</sup>.

---

<sup>49</sup> *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles.* P. 45.

<sup>50</sup> *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles.* P. 68.

<sup>51</sup> Тит 3:12-15; 2 Тим 4:13-15, 20, 21а; 2 Тим 4:16-18; 2 Тим 4:9-12, 22б; 2 Тим 1:16-18, 3:10-11, 4:1-2а, 5б, 6-8, 18б, 19, 21б, 22а. По замечанию Харрисона, эти отрывки слишком правдоподобны, чтобы их рассматривать как фальсификацию (*Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles.* P. 95).

<sup>52</sup> Тит 3:12-15; 2 Тим 4:9-15, 20, 21а, 22б; 2 Тим 1:16-18, 3:10-11, 4: 1-2а, 5б, 6-8, 16-18б, 19, 21б, 22 (*Harrison P. N. Important Hypotheses Reconsidered. III. The Authorship of the Pastoral Epistles // The Expository Times.* 1955. № 67.3. P. 79).

<sup>53</sup> См.: *Harrison P. N. Paulines and Pastorals.* London: Villiers, 1964.

<sup>54</sup> При этом отдельные аргументы, например, относящиеся к «фрагментарной» теории, могли корректироваться.

<sup>55</sup> *Guthrie D. The Pastoral Epistles: An Introduction and Commentary (Tyndale New Testament Commentaries).* Leicester-Grand Rapids: Inter-Varsity Press, William B. eedmans Publ., 1990. P. 55.

Обоснование псевдонимичности спорных посланий апостола Павла на основании использования в них большого количества Нарах *legomena* можно видеть в работах исследователей до настоящего времени<sup>56</sup>. В связи с этим важным представляется более внимательно рассмотреть методологию и подходы критических исследователей, основанные на лингвистическом анализе текста Пастирских посланий.

### Метод «количество слов Нарах на страницу»

Часто исследователи апеллируют к факту, что количество уникальных<sup>57</sup> слов (нарах), использованных в Пастирских посланиях, значительно больше, нежели в прочем корпусе текстов ап. Павла<sup>58</sup>.

В упоминаемой работе Харрисона 1921 года Пастирские послания рассматриваются как единый корпус, имеющий 306<sup>59</sup> уникальных для корпуса Паулинум слов (НарахPL), в том числе 175 уникальных слов для всего Нового Завета (НарахNT).

Исследователем было подсчитано следующее количество НарахNT (с учетом повторов): в 1 Тим имеется 96 слов, что дает статистическую частоту встречаемости равную 15,2 слов на одну страницу текста, в 2 Тим – 60 слов и, соответственно, 12,9 хапакс на страницу, в Тит – 43 слова и 16,1 нарах на страницу. Для других десяти посланий

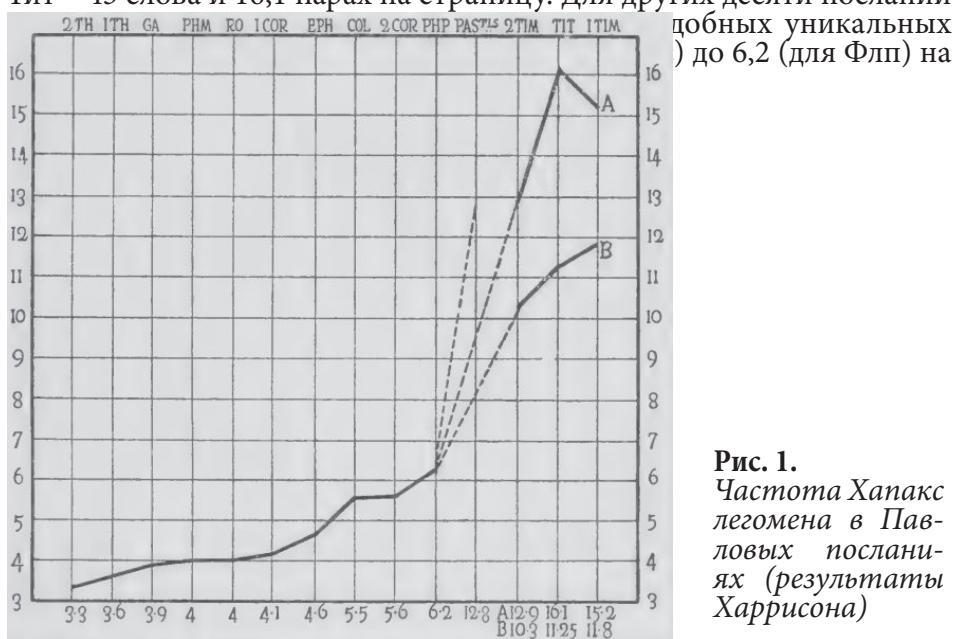


Рис. 1.  
Частота Хапакс легомена в Павловых посланиях (результаты Харрисона)

<sup>56</sup> См.: *Marshall I. H. The Pastoral Epistles (ICC)*, London/ New York 1999, repr. 2004, P. 60–61; *Ehrman B. D. The New Testament: A Historical Introduction to the Early Christian Writings*, New York 2016, 453–454; *Schnelle U. Einleitung in das Neue Testament*. Gottingen, 2017. P. 407.

<sup>57</sup> «Уникальных», т.е. не встречающихся в других книгах или отдельных корпусах текстов.

<sup>58</sup> См., например, работу: *Morgenthaler R. Statistik des neutestamentlichen Wortschatzes*. 4 Aufl. Zürich: Gotthelf, 1992. S. 28, 38.

<sup>59</sup> В работе 1921 года автор указывал 306 таких слов, но в работе 1955 года представлено 305 хапакс (см.: *Harrison P. N. Important Hypotheses Reconsidered*).

<sup>60</sup> *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles*. P. 21.

Также британский исследователь посчитал количество *нарах* PL: для 1 Тим – 172 слова, или 27,3 на страницу, для 2 Тим – 114 слов, или 24,4 на страницу, для Тит – 81 слово, или 30,4 на страницу. Для других посланий апостола данный показатель был определен в пределах от 7,5 до 12,7 слов на страницу<sup>61</sup>.

Результаты проведенного анализа Харрисон визуализирует в виде диаграмм. Приведем одну из них (рисунок 1)<sup>62</sup>.

Из приведенной сравнительной статистики видно, что по данному параметру Пастырские послания превосходят прочие послания, что в свою очередь, по утверждению Харрисона, свидетельствует об отличном авторе, написавшем их.

Суть метода состоит в том, чтобы определить по посланиям, отражающим Павлов авторитет и традицию, характерный для апостола язык, в частности, среднюю частоту встречаемости в тексте хапаков, и сравнить этот параметр с пастырскими посланиями. Так, например, Р. Моргенталер (Morgenthaler) подсчитал, что в Пастырских Посланиях, имеющих 3484 слова, должно было бы быть всего 130 хапаков<sup>63</sup>. Наличие в них более 300 таких слов, что на 50 слов больше, чем в Рим, которое по объему в два раза больше, для автора «убедительно свидетельствует в пользу неподлинности Пастырских посланий»<sup>64</sup>.

Слабость этого подхода видится в том, что в качестве некоей постоянной величины, передающей характерный для отдельного автора язык, выступает группа уникальных слов (хапаков). Однако это является всего лишь допущением, ограничивающим мастерство и талант выдающегося проповедника и богослова.

Также можно отметить неопределенность термина «уникальные» слова и некоторую предвзятость в установлении их количества<sup>65</sup>.

По замечанию ван Неса, не всегда исследователи одинаково понимают значения *нарах legomena*. По определению Д. Ауни (Aune), таковыми являются слова, которые встречаются только однажды в том или ином корпусе<sup>66</sup>. Однако в изложении П. Харрисона под эту категорию подпадали и слова, которые отсутствовали в 10 посланиях апостола Павла, при этом могли неоднократно встречаться в Пастырских посланиях.

Х. Мардага (Mardaga) для избежания путаницы предлагает понимать под *нарах legomena* лишь те слова, которые употребляются в

<sup>61</sup> Ibid. P. 21-22.

<sup>62</sup> Таблица приведена по работе: *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles.* P. 21.

<sup>63</sup> *Morgenthaler R. Statistik des neutestamentlichen Wortschatzes.* 4 Aufl. Zürich: Gotthelf, 1992. S. 38.

<sup>64</sup> Ibid.

<sup>65</sup> Мы уже отмечали, что сам Харрисон незначительно пересмотрел количество хапакс в Пастырских посланиях (с 306 к 305). В другой важной статистической работе по греческому языку Нового Завета – монографии Моргенталлера – указано 330 таких слов (*Morgenthaler R. Statistik des neutestamentlichen Wortschatzes.* S. 67-157).

<sup>66</sup> *Aune D.A. Нарах legomenon // The Westminster Dictionary of New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric.* Louisville-London: Westminster John Knox Press, 2003. P. 210-211.

корпусе однажды (в Новом Завете, МТ или LXX)<sup>67</sup>. Ван Нес, следуя за определением Крауса, говорит о хапаксах корпуса Паулинум как о словах, которые встречаются исключительно в одном послании один или несколько раз<sup>68</sup>. Ван Нес также распространяет понятие *нарах* не только на слова, уникальные в количественном плане их встречаемости в корпусе, но и на слова, имеющие уникальность в плане семантики. Например, согласно греко-английскому словарю Волтера Баура, в корпусе Паулинум имеется 31 такое слово. Например, в 1 Тим слово κόσμιος в 2:9 означает «приличный», а в 3:2 – «честный». Таким образом, согласно ван Несу, хапаксами следует считать слова, имеющие однозначное значение и используемые один или несколько раз в одном письме апостола Павла и больше не встречающиеся в других его посланиях<sup>69</sup>.

Мы знаем, что апостол Павел был воспитан в иудейской среде, прекрасно знал Писание. Как многие иудеи того времени, а также как и христиане, он читал и цитировал Писание по LXX. Поэтому хапаксы, встречающиеся в LXX, или являющиеся от них производными (однокоренными), не могут считаться «уникальными», т.е. неизвестными, не свойственными для творений ап. Павла.

Также естественно, что в категорию хапаксов не следует относить имена собственные, которые имеются в Пастьорских посланиях. Появление их обусловлено контекстом (адресатом). Кроме того, как справедливо замечают отдельные исследователи, под категорию хапакс не подходят слова, являющиеся производными от слов, встречающихся в других посланиях Павла. То есть, если апостол знал и использовал отдельный греческий корень, то производное от него слово логично рассматривать как слово согласное словарю апостола.

Таким образом, количество хапаксов значительно меньше цифры, указанной Харрисоном и другими скептическими авторами, и резко не отличается от подобного показателя прочих посланий.

Кроме того, применяемый подход «количество *нарах* на страницу» текста не совсем понятен и адекватен. В частности нет ясности, какое количество слов входит в одну страницу (этот показатель непостоянен). Более того происходит апелляция к среднему значению этого параметра. В этом случае более справедливо сравнивать равные по объему тексты. К тому же на протяжении одного послания рассматриваемая величина непостоянна и может отличаться. Соответственно, можно говорить об отдельных отрывках (главах) в Пастьорских посланиях, в которых «количество *нарах*» на страницу» иногда отличается от искусственно выведенной среднестатистической величины.

Таким образом, можно считать описанный подход как наблюдение, которое с определенными допущениями и методологическими изъянами может использоваться для выявления приблизительного характерного для автора языка. Причем результатом применения этого подхода к Пастьорским посланиям будет свидетельство об их соответствии языку апостола языков.

<sup>67</sup> Mardaga H. *Hapax Legomena: A Neglected Field in Biblical Studies* // *Currents in Biblical Research*. 2012. № 10 (2). P. 264–274.

<sup>68</sup> Nes J. *Hapax Legomena in Disputed Pauline Letters: A Reassessment* // *Zeitschrift fur die neutestamentliche Wissenschaft*. 2018. № 109 (1). P. 121.

<sup>69</sup> Nes J. *Hapax Legomena in Disputed Pauline Letters*. P. 122.

### Метод обнаружения «особых» понятий

В качестве показателя отличного (непавлова) языка Пастырских посланий многие ученые пытаются привлекать, помимо уникальных слов (*haraх*), также особые, нетипичных для прочих посланий

Понятия по Моргенталеру (Morgenthaler)	Корпус Павла	Рим.	1 Кор.	2 Кор.	Гал.	Еф.	Флп.	Кол.	1 Фес.	2 Фес.	1 Тим.	2 Тим.	Тит	Флм.
ἀγάπη	75	9	14	9	3	10	4	5	5	3	5	4	1	3
ἀγνός	5	-	-	2	-	-	1	-	-	-	1	-	1	-
αἰών	38	6	8	3	3	7	2	1	-	-	4	3	1	-
ἀλήθεια	47	8	2	8	3	6	1	2	-	3	6	6	2	-
διδασκαλία	19	2	-	-	-	1	-	1	-	-	8	3	4	-
δικάσκειν	15	2	2	-	1	1	-	3	-	1	3	1	1	-
δικαιοσύνη	57	33	1	7	4	3	4	-	-	-	1	3	1	-
δόξα	77	16	12	19	1	8	6	4	3	2	3	2	1	-
εἰρήνη	43	10	4	2	3	8	8	2	3	3	1	2	1	1
ἐπίγνωσις	15	3	-	-	-	2	1	4	-	-	1	2	1	1
ἐπιφάνεια	6	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	3	1	-
εὐσέβεια	10	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	1	1	-
καθαρός	8	1	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	3	-
κακός	26	15	3	1	-	-	1	1	2	-	1	1	1	-
καλός	40	5	6	2	2	-	-	-	1	-	16	3	5	-
λόγος	84	7	17	9	2	4	4	7	9	5	8	7	5	-
μανθάνειν	16	1	3	-	1	1	2	1	-	-	3	3	1	-
μῦθος	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	1	-
πίστις	142	40	7	7	22	8	5	5	8	5	19	8	6	2
πιεῦμα	146	34	40	17	18	14	5	2	5	3	3	3	1	1
συνείδησις	20	3	8	3	-	-	-	-	-	-	4	1	1	-
σώζειν	29	8	9	1	-	2	-	-	1	1	4	2	1	-
σωτήρ	12	-	-	-	-	1	1	-	-	-	3	1	6	-
ὑγιαίνειν	8	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	-

Таблица 1. Слова, характерные для словаря посланий апостола Павла (У. Шнелли).

Однако при рассмотрении этих слов мы находим, что только три термина встречаются исключительно в рассматриваемых письмах: εὐσέβία, μῦθος и ὑγιαίνω. Еще можно отметить четыре понятия, которые употребляются в них преимущественно: διδασκαλία, ἐπιφάνεια, καθαρός, σωτήρ. Остальные же слова используются почти равномерно во всех работах апостола. Причем ученые, применяющие данный аргумент против подлинности Пастырских писем, для придания большей весомости своему доводу безосновательно увеличивают количество подобных терминов. Так, например, в упоминаемом нами списке помещают такие слова, как ἀγνός, употребляющееся по од-

<sup>70</sup> Schnelle U. Einleitung in das Neue Testament. Gottingen, 2017. S. 377.

ному разу в 1 Тим и Тит, или εἰρήνη, которое используется четыре раза, в то время как в других письмах апостола – тридцать девять раз. Из этого рассмотрения видно, что подобный подход имеет субъективный характер и не может служить надежным инструментарием в рамках лингвистического анализа, способного прояснить вопрос происхождения Пастырских посланий. Каждое сочинение апостола Павла имеет определенный набор характерных слов и понятий, и в данных Посланиях их не двадцать четыре, а только семь.

### Метод апелляции к отсутствию или присутствию «характерных» слов

В подтверждении псевдонимичности Пастырских посланий ис-

Отсутствующие понятия	13 посланий ап. Павла	Рим	1 Кор	2 Кор	Гал	Еф	Флп	Кол	1 Фес	2 Фес	1 Тим	2 Тим	Тит	Флм
δικαιοσύνη θεοῦ	9	8	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ἔλευθερία	7	1	1	1	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-
σάρξ (как антоним πνεύμα)	24	13	1	1	7	-	-	1	-	-	1	-	-	-
σταυρός	10	-	2	-	3	1	2	2	2	-	-	-	-	-
σῶμα Христоύ	18	1	3	-	-	8	1	5	-	-	-	-	-	-
νιός θεοῦ	17	7	2	1	4	1	2	2	-	-	-	-	-	-

Таблица 2. Слова, характерные для посланий апостола Павла, которые отсутствуют в Пастырских посланиях (У. Шнелли).

Из данной таблицы видим, что сам факт присутствия или отсутствия какого-то термина в послании не может считаться веским аргументом в вопросе его аутентичности. Так, например, δικαιοσύνη θεοῦ встречается только в двух больших посланиях апостола (Рим и 2 Кор), которые, в свою очередь, не содержат понятия σταυρός. Отсутствие приведенных слов или наличие других, до этого не встречающихся выражений, может быть обусловлено тематикой Посланий.

Против аутентичности Посланий представляют также отсутствие групп слов, характерных для апостола Павла. Для удобства анализа этого аргумента можно представить в виде таблицы частоту использования этих слов<sup>71</sup> (см. Таблицу 3).

Сила и обоснованность подобного аргумента вызывают серьезные сомнения. Из приведенной таблицы можно заметить, что данные группы слов полностью отсутствуют, помимо Пастырских Посланий, еще в нескольких письмах апостола. Среди приведенных слов нет ни одного, которое бы употреблялось одновременно во всех бесспорных сочинениях апостола Павла. Делать заключения об аутентичности или подложности сочинений на основании такого субъективного

<sup>71</sup> Linnemann E. Biblical Criticism on Trial. P. 92.

<sup>72</sup> Таблица приведена по работе: Linnemann E. Biblical Criticism on Trial. P. 93.

	ἀποκαλύπτειν ἀποκάλυψις	ἐνεργεῖν ἐνεργέα ἐνέργημα ἐνεργής	καυχᾶσθαι καύχημα καύχησις	περισσεύειν περισσευμα περισσός περισσᾶς περισσότερος	ύπακούειν υπακοή	φρονεῖν (φρόνημα) φρόνησις φρόνως φρονίμως
Рим	3, 3	1, -, -, -	5, 1, 2	3, -, 1, -, -	4, 7	9, 4, -, 2
1 Кор	3, 3	2, -, 2, 1	6, 3, 1	3, -, -, 4, -	-, -	1, -, -, 2
2 Кор	-, 3	2, -, -, -	20, 3, 6	10, 2, 1, 2, 6	-, 3	1, -, -, 1
Еф	1, 2	4, 3, -, -	1, -, -	1, -, -, -, -	2, -	-, -, 1, -
Гал	2, 2	4, -, -, -	2, 1, -	-, -, -, -, 1	-, -	1, -, -, -
Флп	1, -	2, 1, -, -	1, 2, -	5, -, -, -, 1	1, -	10, -, -, -
<b>1 Тим</b>	-	-	-	-	-	-
Кол	-, -	1, 2, -, -	-, -, -	1, -, -, -, -	2, -	1, -, -, -
1 Фес	-, -	1, -, -, -	-, -, 1	3, -, -, -, -	-, -	-, -, -, -
<b>2 Тим</b>	-	-	-	-	-	-
2 Фес	3, 1	1, 2, -, -	-, -, -	-, -, -, -, -	2, -	-, -, -, -
<b>Тит</b>	-	-	-	-	-	-
Флм	-, -	-, -, -, -	-, -, -	-, -, -, -, -	-, 1	-, -, -, -

Таблица 3. Группы слов, характерные для посланий апостола Павла, которые отсутствуют в Пастырских посланиях (Э. Линнеман).

Кроме рассмотренных выражений против аутентичности Пастырских Посланий, многие ученые выставляют большие перечни отсутствующих в них слов, которые употребляются в других десяти работах апостола. Так, Харрисон в своем исследовании приводит список восьмидесяти восьми таких слов апостола Павла<sup>73</sup>, а также список не использующихся 112 Павловых частиц, местоимений и предлогов<sup>74</sup>. Он говорит, что один автор не мог так серьезно изменить свой литературный язык и стиль.

Внимательно рассматривая первый список Харрисона, мы видим, что употребление приводимых слов очень неровно. Из восьмидесяти восьми слов (3,33% от всей лексики Павла) ни одно не встречается сразу во всех бесспорных посланиях апостола. Сорок одно слово из перечня встречается только в пяти посланиях. Иными словами, помимо Пастырских, еще к другим пяти Посланиям апостола можно предъявить список из сорока одного слова, отсутствующего в них. Семьдесят восемь слов из списка отсутствуют, по крайней мере, в трех письмах Павла, не считая Пастырские. Учитывая краткость Пастырских посланий и особенность их тематики, представляется совершенно естественным отсутствие многих слов апостола. Нельзя отрицать аутентичность небольшого письма на основании того, что в нем не использованы слова, которые отсутствуют или встречаются только раз или чуть более в больших посланиях.

Относительно второго списка Харрисона, содержащего 112 частиц, местоимений, предлогов и др., отсутствующих в Пастырских

<sup>73</sup> Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles. P. 31-32.

<sup>74</sup> Ibid. P. 36-37.

Посланиях, можно сказать то же самое. Ни одна из частиц не встречается сразу в десяти письмах. В самом длинном послании к Римлянам отсутствуют пятьдесят четыре из них, а в другом бесспорном письме Павла, послании к Филимону, нет ста из них. К тому же, в противовес 112 частицам, которые выделяются Гаррисоном, можно привести другие семьдесят семь частиц, которые находятся во всех Пастырских письмах, и являются общими для других работ апостола<sup>75</sup>. Таким образом, приводимые статистические данные относительно наличия или отсутствия слов автора не являются серьезным аргументом против подлинности этих Посланий<sup>76</sup>.

Основываясь на своем анализе языка и стиля, Гаррисон утверждал также, что язык относится ко второму веку. В доказательство этого он приводил факт, что из 306 слов Пастырских Посланий, не встречающихся в других Павловых письмах, 211 присутствуют в писаниях отцов апостольского века и апологетов начала второго столетия<sup>77</sup>. Против этого замечания надо отметить, что большинство слов, общих для данных Посланий и сочинений второго века, также находится в произведениях периода 50-х гг. первого столетия<sup>78</sup>. Мы не можем утверждать, что апостол не мог знать другие слова, или что его языковой словарь заключается только в написанных им посланиях. Многие исследователи, изучая наследие Павла, отмечали его талант и литературное многообразие, так что нет необходимости доказывать, что апостол в старости мог произвести сотни новых слов, к 2177 уже употребленным словам в десяти прежних письмах<sup>79</sup>. Против возражений, что в Пастырских посланиях употребляются слова в значении отличном от прежних работ апостола<sup>80</sup>, можно заметить, что они только указывают, что были различные контексты. Подобное встречается и в признаваемых письмах.

### Статистические методы. «Измерения константы С»

В дальнейшем аргументы, построенные на словарных данных писем стали более утонченными. Грейстон (Grayston) и Гердан (Herdan)<sup>81</sup> начали прибегать к изощренным статистическим подсчетам. Они рассчитали т.н. «коэффицент С» - частоту уникальных слов в корпусе в процентном отношении. Новизна метода состояла в том, что сравнение *нарах* послания происходило в соотношении с количеством находящихся в нем слов и количеством в нем общих слов с корпусом ап. Павла. Так, словарь Пастырских посланий насчитывает 901 различное слово. Из них 335 являются словами *нарах*, а 81 – общими

<sup>75</sup> См.: *Linnemann E. Biblical Criticism on Trial*. P. 83-85.

<sup>76</sup> *Guthrie D. The Pastoral Epistles and the Mind of Paul*. The Tyndale New Testament Lecture, 1955. London: The Tyndale Press, 1956. P. 13.

<sup>77</sup> *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles*. P. 70.

<sup>78</sup> См.: *Guthrie D. The Pastoral Epistles and the Mind of Paul*. P. 9.

<sup>79</sup> См.: *Carson D. A., Moo D. J. An introduction to the New Testament*. Grand Rapids: Zondervan, 2009. P. 556.

<sup>80</sup> Например, «*κοινός*» в Рим. 14:14 в значении «нечистый, лишенный святости», а в Тит. 1:4 в значении «общий» и др. (См.: *Harrison P. N. The Problem of the Pastoral Epistles*. P. 27-28).

<sup>81</sup> *Grayston K., Herdan G. The Authorship of the Pastoral Epistles in the Light of Statistical Linguistics // New Testament Studies*. 1959-1960. № 6. P. 1-15; см.: *Barr G. K. Scalometry and the Pauline epistles*. London: T&T Clark, 2004. P. 98-106.

для всего корпуса Паулинум (авторы подразумевали 13 посланий). Исследователи вывели следующую формулу «константы С»:

$C = (I+II)/III \cdot 100\%$ , где I – количество слов, встречающихся в одном послании (haraх); II – количество слов общих для всех посланий; III – словарный запас послания.

Для Пастырских посланий «коэффициент С» равен 46,2%, в то время как у других бесспорных посланий это значение находится в пределах от 29,5 до 34,8%. По словам, Грейстона и Гордана, разработавших новую методику решения вопроса аутентичности сочинений на основании лингвистического анализа их текста, «величина С для Пастырских посланий решительно поддерживает гипотезу об их непавловом авторстве»<sup>82</sup>.

Основными недостатками предложенного метода следует считать следующие принятые допущения. Во-первых, объединение Пастырских посланий в единицу текста, которая подлежит сравнению с отдельными посланиями. Это естественно увеличило значение «коэффициента С». Если применить данный подход к рассматриваемым посланиям по отдельности, то значения «С» будут в пределах остального корпуса писем ап. Павла (от 28,8 до 32,9 %)<sup>83</sup>. Во-вторых, в предложенном подходе отсутствует деление «универсальных» слов на HaraхNT и HaraхPL, что ведет к неточности общей картины. Так, в Пастырских посланиях HaraхPL используются с частотой, находящейся в рамках показателей прочих посланий Павла – от 3 до 11 %<sup>84</sup>.

### Метод установления меры «лексического богатства» («Type-Token Ratios» (TTR))

Для решения вопроса авторства посланий в 80-х гг. XX столетия был предложен новый подход – определение т.н. «лексического богатства» текста. Под этим статистическим показателем понимается соотношение количества словарного запаса (type) послания и общего количества содержащихся в нем слов (token). Впервые его применил немецкий исследователь Р. Моргентайлер (Morgenthaler) в ранее упомянутой работе 1982 года<sup>85</sup>. Он подсчитал, что для Пастырских посланий, состоящих из 3482 слов и имеющих словарный запас в 901 слово, мера «лексического богатства» равняется 26%. По отдельности данное статистическое значение увеличивается еще больше: для 1 Тим – 34%, 2 Тим – 37%, Тит – 46%. Для других же посланий ап. Павла данное значение существенно ниже. Например, для 2 Кор, состоящего из 4469 слов и имеющего словарный запас в 792 слова, показатель равняется 18%.

Крейстон и Хердан предложили т.н. двойное логарифмическое соотношение «тайп-токен». В целях анализа языкового своеобразия текстов они представили константу  $\gamma$ , которая позволяла бы выявить

<sup>82</sup> Grayston K., Herdan G. The Authorship of the Pastoral Epistles in the Light of Statistical Linguistics. P. 10.

<sup>83</sup> См.: Robinson T. A. Grayston and Herdan's 'C' Quantity Formula and the Authorship of the Pastoral Epistles // New Testament Studies. 1984. № 30. Issue 2. P. 282–288.

<sup>84</sup> Linnemann E. Echtheitsfragen und Vokabelstatistik // Jahrbuch für Evangelikale Theologie. 1996. № 10. S. 108; Linnemann E. Biblical Criticism on Trial: How Scientific is "Scientific Theology"? / Trans. R. Yarbrough. Kregel, 2001. P. 98–99.

<sup>85</sup> Morgenthaler R. Statistik des neutestamentlichen Wortschatzes. Zürich: Gotthelf, 1982.

характерную для автора языковую модель, при этом выведенная константа не зависела от длины текста: происходило сравнение словарного запаса послания с общим количеством слов в послании. Исследователи вывели следующую формулу:

$\gamma = \log V / \log N$ , где.  $V$  – словарный запас послания, а  $N$  – общее количество его слов.

В результате применения данного подхода было подтверждено языковое отличие Пастырских посланий от прочего корпуса текстов ап. Павла. Константа  $\gamma$  для Пастырских посланий равнялась 0,8646, что было значительно выше, чем у других посланий, имевших в среднем значение равное 0,8113<sup>86</sup>.

Основными недостатками предложенного метода являются следующие моменты. Несмотря на то, что методика (формула) была призвана преодолеть ошибки, предложенных ранее подходов, в первую очередь их зависимость от объема исследуемого текста<sup>87</sup>, этого сделать не удалось. Результат все равно сильно зависел от объема текста, поскольку значение  $\gamma$  изменчиво в разных частях одного текста. Если брать для анализа различные данные (отрывки текста), то результат будет отличаться. Это хорошо заметно при анализе нескольких глав посланий. Так, при анализе 1600 слов в Пастырских посланиях и послании к Римлянам значения будут схожими<sup>88</sup>. Значения становятся существенно отличными только при условии анализа всего послания к Римлянам. Если параметр изменяется на протяжении всего послания, то встает вопрос о правомочности сравнения текстов разного объема в рамках рассматриваемого подхода. Также можно поставить под сомнение адекватность выведенного коэффициента  $\gamma$  в вопросе определения характерного языка автора – он непостоянен в работе одного автора.

Современные исследования стараются разбить текст на большие отрывки (по 250 слов)<sup>89</sup>, проанализировать каждый из них, выводя средний результат. Это дает более точное представление о языке исследуемого текста, однако общий вопрос правомерности подхода сохраняется. При этом следует признать как факт общее замечание исследователей о том, что Пастырские послания действительно имеют большее разнообразие и богатство словарного запаса по сравнению с другими посланиями. Однако интерпретация этой особенности в пользу неаутентичности писем лежит за пределами лингвистического анализа и обуславливается богословскими и историческими взглядами отдельного исследователя (или зависимостью от подобных взглядов других авторитетных ученых). Можно назвать много вероятных факторов, которые могли бы вызвать эту особенность Па-

<sup>86</sup> Grayston K., Herdan G. The Authorship of the Pastoral Epistles in the Light of Statistical Linguistics. P. 12.

<sup>87</sup> Попытка представить универсальную методику для определения лингвистического параметра текста, который был бы применим и для Флм и для Рим.

<sup>88</sup> См.: Bird A. E. The Authorship of the Pastoral Epistles – Quantifying Literary Style // The Reformed Theological Review. 1997. Vol. 56. Iss. 3. P. 128.

<sup>89</sup> См.: O'Donnell M. B. Linguistic Fingerprints of Style by Numbers? The Use of Statistics in the Discussion of Authorship of New Testament Documents // S.E. Porter and D.A. Carson (eds.), Linguistics and the New Testament: Critical Junctures (Journal for the Study of the New Testament Supplement 168). Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999. P. 250.

стырских посланий: талант и опытность автора, его возраст, изменение обстановки и подобное.

### Одномерная статистика (анализ одной переменной)

В вопросе решения вопроса атрибуции новозаветных текстов активно используются различные варианты стилистического анализа. Под стилистическим анализом понимается статистическое исследование текстов в целях выявления индивидуальных особенностей авторского стиля (длины предложения, длины слов, частоты употребления служебных слов и под.)<sup>90</sup>.

Эндрю Мортон (Morton) является одним из первых исследователей, применивших компьютер для анализа греческого текста Нового Завета (GNT). В 60-70-е гг. 20 в. он написал ряд статей, в том числе в соавторстве. За «подлинную» основу сравнения он брал «главные» послания: Рим, 1-2 Кор, Гал<sup>91</sup>. Анализ Мортона и его коллег является примером одномерной статистики, когда при анализе рассматривается одна переменная (лингвистическая особенность или различие). В качестве переменной для анализа были выбраны такие особенности, как длина слов и предложений, типы соединения предложений и др. Результатом подобного анализа было подтверждение однородности «главных» посланий и отличие от них остальных посланий.

По замечанию Дональда Карсона (Carson), аргументы Мортона оказались слабыми. Специалисты по статистике возражали против краткости Пастирских посланий и нехватки статистических данных для вынесения суждений относительно авторства<sup>92</sup>. Даже там, где имеются заметные отличия, исследователи в области статистики не могут четко определить, из-за чего существуют эти различия<sup>93</sup>. Обусловлены ли они фактическим другим автором или спецификой затронутых в них тем, или адресатом с особыми проблемами, или различием секретарей<sup>94</sup>? Так, например, Джордж Барр (Barr), на основании стилистического анализа, утверждает, что различия между первыми четырьмя посланиями апостола Павла и Пастирскими посланиями обусловлены не различными авторами, а различиями в

<sup>90</sup> См., например, работы: *Kenny A. A. Stylometric Study of the New Testament*. Oxford: Clarendon, 1986. P. 101-115; *Mealand D. Hellenistic Greek and the New Testament: A Stylometric Perspective* // *Journal for the Study of the New Testament*. 2012. № 34(4). P. 323-345.

<sup>91</sup> *Morton A. Q., J. McLeman. Christianity in the Computer Age*. New York: Harper and Row, 1964. P. 24-35; *Morton A. Q., J. McLeman. Paul, the Man and the Myth: A Study in the Authorship of Greek Prose*. London: Hodder & Stoughton, 1966. P. 89-97. *Morton A. Q. Once. A Test of Authorship Based on Words which are not Repeated in the Sample* // *Literary and Linguistic Computing*. 1986. Vol. 1. № 1. P. 1-8.

<sup>92</sup> *Carson D. A., Moo D. J. An introduction to the New Testament*. P. 558.

<sup>93</sup> См.: *Bird A. E. The Authorship of the Pastoral Epistles; O'Rourke J. J. Some Considerations about Attempts at Statistical Analysis of the Pauline Corpus* // *Catholic Biblical Quarterly*. 1973. № 35. P. 483-490; *Robinson T. A. Grayston and Herdan's 'C' Quantity Formula and the Authorship of the Pastoral Epistles* // *New Testament Studies*. 1984. № 30. P. 282-288.

<sup>94</sup> Относительно роли секретарской помощи апостолу Павлу и их возможного влияния на язык, стиль и содержание на послания см. в работе автора: *Казинов В., иерей*. К вопросу об использовании апостолом Павлом секретарской помощи при написании посланий // Труды Коломенской духовной семинарии. Выпуск 13. / Гл. ред. еп. Зарайский Константин. Коломна: Лига, 2019. С. 76-96.

стиле, которые могут встречаться в работах одного автора<sup>95</sup>.

Энтони Кенни (Kenny) проанализировал 95 языковых особенностей<sup>96</sup>. За основу сравнения он брал 10 посланий. Автор пришел к противоположному выводу. Он отметил, что за исключением Тит, объем которого является слишком малым для адекватных статистических выводов, нет причин отвергать предположение, что 12 посланий являются работой одного разностороннего автора.

Дэвид Миланд (Mealand) за основу брал семь бесспорных посланий<sup>97</sup>. В качестве переменных для анализа исследователь брал расположение частиц δέ, γάρ, εἰ в предложении. Результатом его работы было установление однородности внутри семи посланий<sup>98</sup>.

### Многомерная статистика

Более продвинутым подходом в изучении лингвистических особенностей греческого текста Нового Завета является метод многомерной статистики, который предполагает одновременный анализ комбинации лингвистических особенностей (параметров текста). Одним из первых авторов, применивших такую методику можно назвать К. Ноймана (Neumann)<sup>99</sup>. Автор пришел к выводу, что Пастырские послания имеют стиль, отличный от Павлова.

В дальнейшем выводы Нойманна подтвердили анализы Гарри Гринвуда<sup>100</sup> и Леджера<sup>101</sup>.

Обратные результаты получились у Стенли Портера (Porter)<sup>102</sup>. Он применил анализ регистра<sup>103</sup> посланий. Он использовал для анализа выборку из 1000 слов. По каждому параметру происходило вычисление его соотношения в отдельной книге<sup>104</sup>.

Однозначного вывода по Пастырским посланиям Портер не дела-

<sup>95</sup> Barr G. K. Two Styles in the New Testament Epistles // *Literary and Linguistic Computing*. 2008. Vol. 18. № 3. P. 235-248; см. также его работу: Barr G. K. *Scalometry and The Pauline Epistles*. London: T & T Clark International, 2004.

<sup>96</sup> См.: Kenny A. A Stylometric Study of the New Testament.

<sup>97</sup> Mealand D. Positional Stylometry Reassessed: Testing a Seven Epistle Theory of Pauline Authorship // *New Testament Studies*. 1989. № 35.2. P. 266-286.

<sup>98</sup> См.: Mealand D. L. Computers in New Testament Research: An Interim Report // *Journal for the Study of the New Testament*. 1988. № 33. P. 97-115; Mealand D. L. The Extent of the Pauline Corpus: A Multivariate Approach // *Journal for the Study of the New Testament*. 1995. № 59. P. 61-92.

<sup>99</sup> Neumann K. J. The Authenticity of the Pauline Epistles in the Light of Stylostatistical Analysis. Atlanta, 1990.

<sup>100</sup> Greenwood H.H. St Paul Revisited — a Computational Result. *Literary and Linguistic Computing*. 1992. Vol. 7. № 1. P. 46.

<sup>101</sup> Ledger G. An Exploration of Differences in the Pauline Epistles Using Multivariate Statistical Analysis // *Literary and Linguistic Computing*. 1995. № 10.2. P. 93.

<sup>102</sup> Porter S.E. The Functional Distribution of Koine Greek in First-Century Palestine // *Diglossia and Other Topics in New Testament Linguistics*. Ed. By. S. E. Porter (Journal for the Study of the New Testament Supplement 193). Sheffield: Sheffield Academic Press, 2000. P. 65-78.

<sup>103</sup> В англоязычной лингвистике понятие «регистра» текста ближе к принятому в русскоязычных понятиям «жанр» и «контекст», нежели к понятию «стиль».

<sup>104</sup> Результаты анализа см.: Porter S.E. The Functional Distribution of Koine Greek in First-Century Palestine. P. 76-78.

ет, но результат свидетельствует, что различия обусловлены скорее регистром, нежели автором.

Хосе Альвиар (Alviar) для определения языкового своеобразия павловых посланий применил технику сжатия с помощью алгоритма Лемпеля и Зива 1977 года (LZ77)<sup>105</sup>. Алгоритм действует линейно: «запоминает» ранее встречавшиеся последовательности символов и обнаруживает любое последующее повторение определенной последовательности. Затем он кодирует информацию о повторяющейся последовательности, используя две числовые ссылки - длину повторяющейся строки и ее расстояние от предыдущей идентичной строки.

Рим										
1 Кор	<b>0,15</b>									
2 Кор	<b>0,09</b>	<b>0,20</b>								
Гал	<b>0,04</b>	<b>0,06</b>	<b>0,13</b>							
Еф	<b>0,08</b>	<b>0,15</b>	<b>0,08</b>	<b>0,16</b>						
Флп	<b>0,12</b>	<b>0,03</b>	<b>0,21</b>	<b>0,08</b>	<b>0,08</b>					
Кол	<b>0,10</b>	<b>0,16</b>	<b>0,14</b>	<b>0,11</b>	<b>0,02</b>	<b>0,06</b>				
1 Фес	<b>0,16</b>	<b>0,14</b>	<b>0,02</b>	<b>0,26</b>	<b>0,20</b>	<b>0,17</b>	<b>0,15</b>			
1 Тим	<b>0,04</b>	<b>0,17</b>	<b>0,13</b>	<b>0,14</b>	<b>0,08</b>	<b>0,11</b>	<b>0,04</b>	<b>0,22</b>		
2 Тим	<b>-0,05</b>	<b>0,11</b>	<b>0,10</b>	<b>0,12</b>	<b>0,04</b>	<b>0,08</b>	<b>0,10</b>	<b>0,24</b>	<b>-0,03</b>	
Евр	<b>0,20</b>	<b>0,29</b>	<b>0,29</b>	<b>0,14</b>	<b>0,23</b>	<b>0,18</b>	<b>0,27</b>	<b>0,32</b>	<b>0,25</b>	<b>0,16</b>
Рим	<b>1 Кор</b>	<b>2 Кор</b>	<b>Гал</b>	<b>Еф</b>	<b>Флп</b>	<b>Кол</b>	<b>1 Фес</b>	<b>1 Тим</b>	<b>2 Тим</b>	<b>Евр</b>

Таблица 4. Результаты статистического анализа языка новозаветных книг, проведенного Х. Альвиаром.

Стоит отметить недавние исследования языка Павловых посланий Д. Либби (Libby)<sup>107</sup>. С 2007 г. этот автор организовал проект Integrative Greek New Testament Project (IGNTP), финансируемый из частных источников, и исследовательскую группу. По словам Либби, «миссия IGNTP заключается в том, чтобы внести значимый вклад в давние проблемы в области новозаветной науки (напр., псевдоэпиграфии, авторства, синоптической проблемы и т.п.)»<sup>108</sup>.

Главным продуктом IGNTP стал Интегративный греческий Новый Завет (IGNT), статистическая база данных GNT (каждая строка – это один из 138019 слов текста GNT, а каждый столбец (поле) – т.н. экспрессионистический «зонд». На 2016 год насчитывалось 4086 полей: 2800 лингвистических зондов, полученных на основе теории системной функциональной лингвистики, 800 зондов из традиционной грамматики и др.

Учитывается 11 лингвистических показателей в трех лингвистических категориях: структура (лексика), система (грамматика) и слои

<sup>105</sup> См.: Alviar J. J. Recent Advances in Computational Linguistics and Their Application to Biblical Studies // New Testament Studies. 2008. №. 54.1. P. 139-159.

<sup>106</sup> Ibid. P. 151.

<sup>107</sup> Libby J.A. The Pauline Canon Sung in a Linguistic Key: Visualizing New Testament Text Proximity by Linguistic Structure, System, and Strata // Biblical and Ancient Greek Linguistics. 2016. № 5 (2016) P. 122–201.

<sup>108</sup> Ibid. P. 133.

(семантика).

При анализе в качестве параметров рассматривается шесть теорий авторства (от 9 до 21 авторов в Новом Завете) и 13 жанров.

Выполняется многомерная визуализация проекций результатов анализа и их последующая интерпретация. Для визуализации используются диаграммы рассеивания (рисунок 1). Для интерпретации результатов применяется три принципа: 1) интерпретация близости точек у униплотах и биплотах<sup>109</sup>; 2) интерпретация измерения в униплотах и библпотах; 3) интерпретация анализа соответствия, различаю-

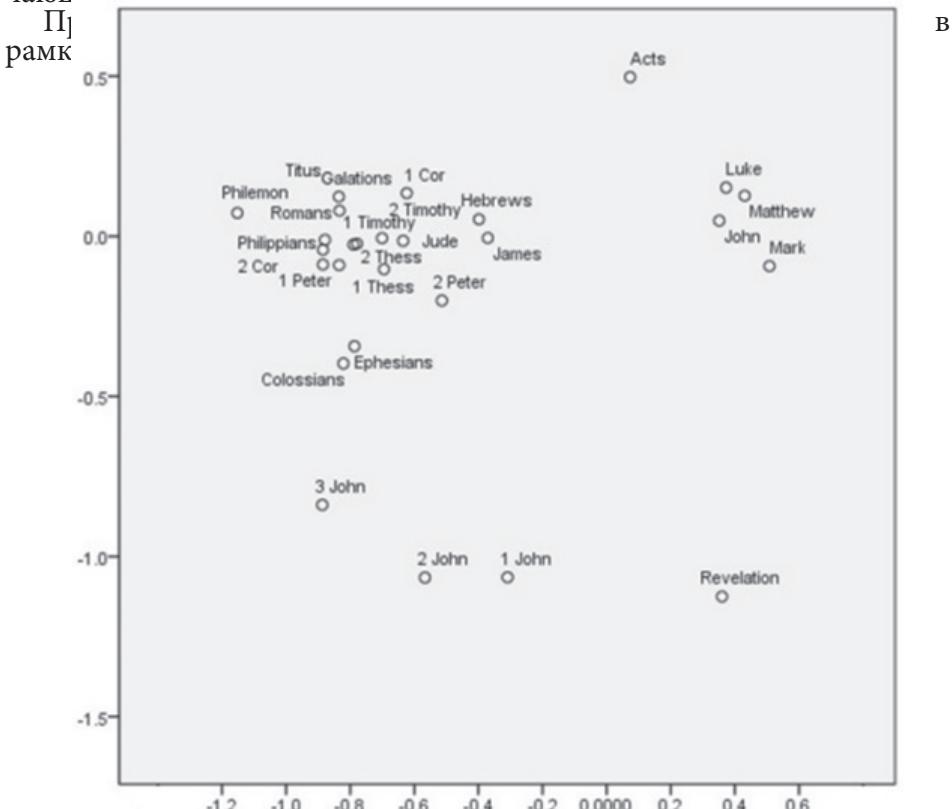


Рис. 2. Визуализация результатов лингвистического анализа книг Нового Завета (Д. Либби).

Данная диаграмма отражает размещение и анализ точек униплот.

В контексте стилометрического анализа важным понятием является *Евклидово расстояние*. Оно служит важнейшим инструментом для измерения сходства или различия между текстами на основе их стилометрических характеристик. Евклидово пространство — это геометрическая конструкция, которая обеспечивает основу для по-

<sup>109</sup> Биплот (от англ. biplot) — тип исследовательского графика в статистике, который является обобщением простой диаграммы рассеяния с двумя переменными.

нимания взаимосвязи между текстами с точки зрения их стилометрических атрибутов (частота слов, длина, синтаксические структуры и словарный запас). Каждый текст можно представить как точку в многомерном пространстве, где каждая координата соответствует значениям этих стилометрических признаков. Евклидово расстояние вычисляет расстояние между этими точками, указывая на сходство

	1 Cor	2 Cor	1 Thess	2 Thess	4 Macc	Arist Pan	Epict Disc	Gal	Romans	Philem	Phil
1 Cor	0	58.89822	79.27168	79.14544	69.33974	70.53368	522.2078	64.7611	42.91853	89.31965	78.89867
2 Cor	58.89822	0	30.54505	40.28647	31.85906	61.26989	564.2818	22.51666	31.73326	40.58325	29.15476
1 Thess	79.27168	30.54505	0	21.81742	24.57641	63.58459	581.9167	17.49286	51.59457	15.55635	11
2 Thess	79.14544	40.28647	21.81742	0	34.75629	70.04998	584.3295	24.45404	53.88877	22.31591	23.08679
4 Macc	69.33974	31.85906	24.57641	34.75629	0	45.26588	566.7619	18.38478	41.06093	32.55764	27.87472
Arist Pan	70.53368	61.26989	63.58459	70.04998	45.26588	0	557.5249	56.20498	56.92978	71.56116	66.25708
Epict Disc	522.2078	564.2818	581.9167	584.3295	566.7619	557.5249	0	569.678	551.5696	590.6276	582.4208
Gal	64.7611	22.51666	17.49286	24.45404	18.38478	56.20498	569.678	0	37.30952	27.0555	19.87461
Romans	42.91853	31.73326	51.59457	53.88877	41.06093	56.92978	551.5696	37.30952	0	60.63003	51.68172
Philem	89.31965	40.58325	15.55635	22.31591	32.55764	71.56116	590.6276	27.0555	60.63003	0	16.15549
Phil	78.89867	29.15476		11	23.08679	27.87472	66.25708	582.4208	19.87461	51.68172	16.15549

Таблица. 5 Евклидово расстояние отдельных новозаветных книг

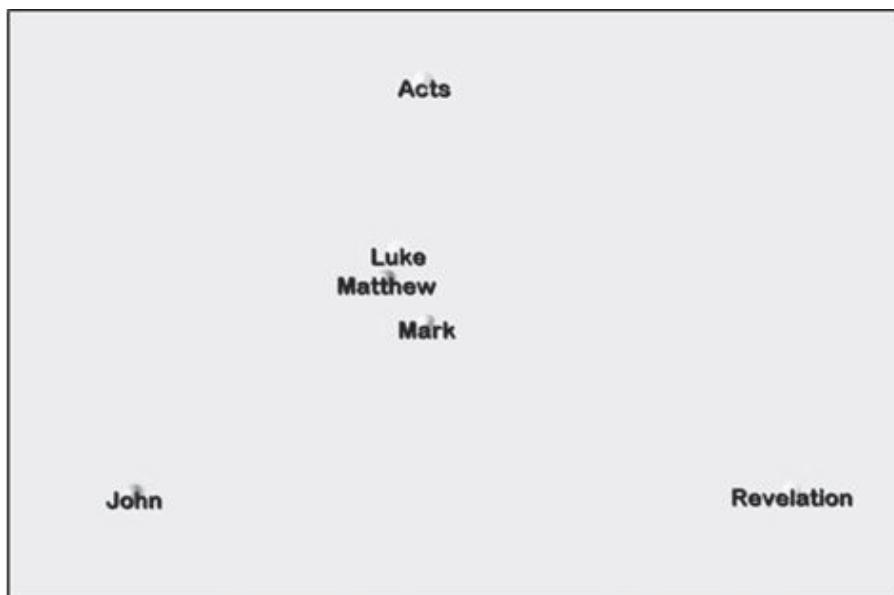


Рис. 3. Визуализация Евклидова расстояние книг Нового Завета (Д. Либби)

Из полученных расчетов можно вычислить приблизительное Евклидово расстояние, характеризующее языковое сходство между отдельными книгами Нового Завета<sup>112</sup>.

<sup>110</sup> Таблица приведена по работе: Luce A., Robertson P. Comparing and Assessing Statistical Distance Metrics within the Christian Apostle Paul's Letters // Open Theology. 2025. Vol. 11. № 1. P. 10. <https://doi.org/10.1515/opth-2024-0032>.

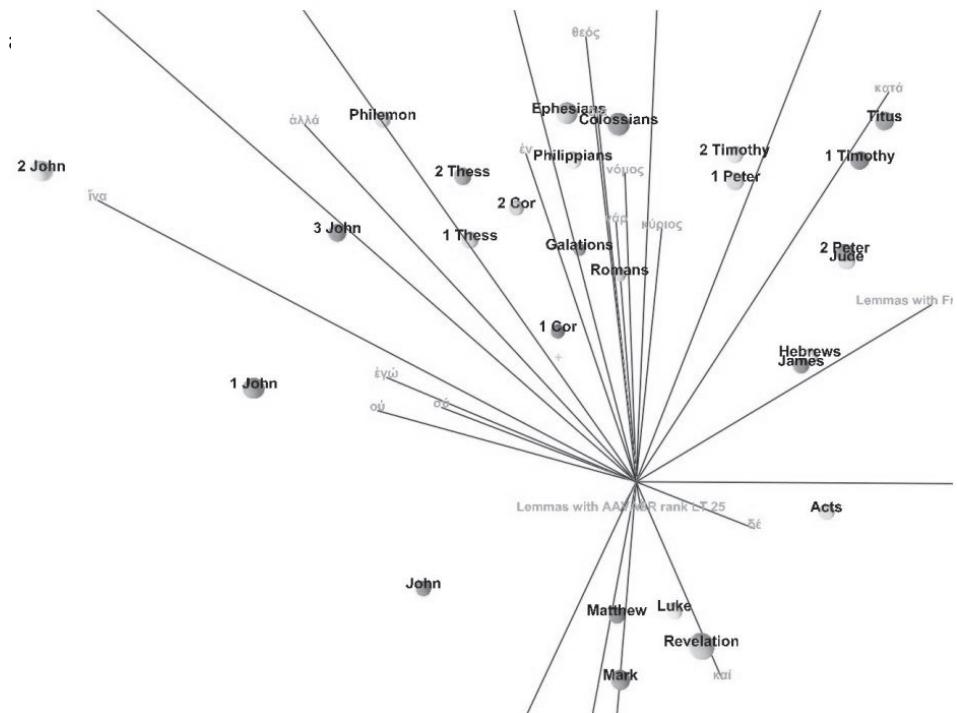
<sup>111</sup> График приведен по работе: Libby J.A. The Pauline Canon Sung in a Linguistic Key. P. 159.

<sup>112</sup> Данные приведены по работе: Libby J.A. The Pauline Canon Sung in a Linguistic Key. P.

№ п/п	Пары книг Нового Завета		Приблизительное Евклидово расстояние
1.	Лк	Мф	2.29
2.	Мф	Мк	3.17
3.	Лк	Мк	4.84
4.	Лк	Деян	10.87
5.	Синоптики	Деян	13.14
6.	Синоптики	Ин	18.97
7.	Лк	Откр	16.42
8.	Лк	Ин	19.87
9.	Синоптики	Откр	16.46
10.	Деян	Откр	19.09
11.	Деян	Ин	27.19
12.	Ин	Откр	31.93

**Таблица. 6 Евклидово расстояние между отдельными парами новозаветных книг (Д. Либби)**

Важным выводом явилось заключение, что изменения по трем параметрам зависят от жанра больше, чем от авторства (хорошо заметно на примере Деян-Лк)<sup>113</sup>.



159.

<sup>113</sup> Лк ближе к синоптикам, нежели к Деян.

<sup>114</sup> Ниже приведены данные по работе: *Libby J.A. The Pauline Canon Sung in a Linguistic Key. P. 165.*

Рис. 4. Диаграмма рассеивания по результатам лингвистического анализа греческого языка Нового Завета (Д. Либби).

Результатом исследований Либби Пастирских посланий стало замечание, что при удачных комбинациях при лексическом анализе 1 Тим и Тит отклоняются от остальных посланий апостола Павла меньше чем в 1-2 Фес<sup>115</sup>. При семантическом анализе отличия 1 Тим и Тит от остальных посланий имеются, но отклонение не столь велико. В плане анализа грамматики отмечается наибольшее отклонение.

Либби объясняет последовательное объединение 1 Тим и Тит в одну группу и удаление их от других текстов ап. Павла тем обстоятельством, что они были написаны в особой манере «от начальника к подчиненному» (*mandata principis*)<sup>116</sup>.

#### Линейный регрессивный анализ. Исследования ван Неса

Следует отметить лингвистические исследования Павловых посланий голландским ученым ван Несом (Nes). В 2017 году им была защищена докторская работа «Pauline Language and the Pastoral Epistles a Study of Linguistic Variation in the Corpus Paulinum»<sup>117</sup>. Этот автор рассматривает ряд лексических и грамматических особенностей, которые изучались на протяжении всей истории критики как доказательства того, что Пастирские послания не были написаны Павлом. Среди языковых особенностей Пастирских посланий освещается: а) частота Нарах Legomena, б) лексическое богатство, в) отсутствие несклоняемых слов, г) составные слова, д) семантические отклонения в словаре (грецизмы и «не-паулинизмы»). Среди стилистических

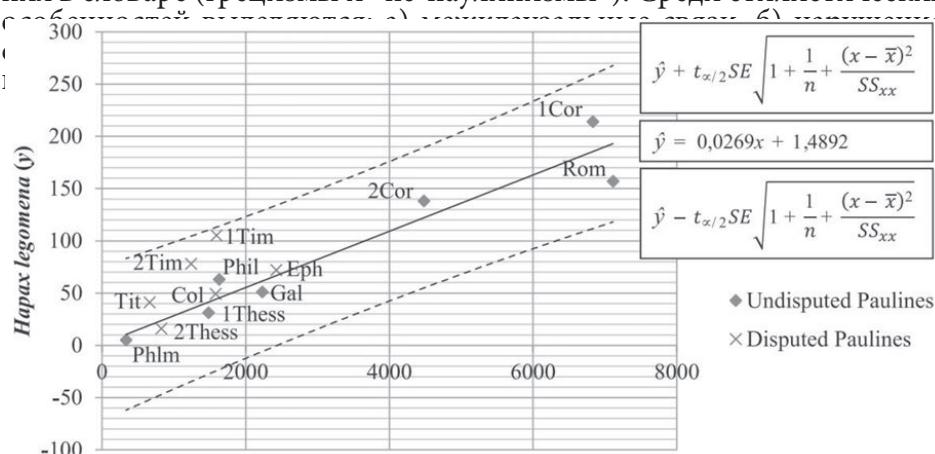


Рис. 5 Диаграмма линейного регрессивного анализа, указывающая на интервал прогнозирования слов Нарах для всего корпуса Паулину (ван Нес)

<sup>115</sup> Ibid. P. 186.

<sup>116</sup> Ibid. P. 185-186.

<sup>117</sup> Nes J. Pauline Language and the Pastoral Epistles a Study of Linguistic Variation in the Corpus Paulinum. A Dissertation Submitted for the Degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.)... 2017. 210 p., ccxxiii.

Ван Нес применяет линейный регрессивный анализ, который представляет собой процесс составления прогнозов вероятности, основанный на взаимосвязи между зависимыми и независимыми факторами<sup>118</sup>.

Ван Нес приходит к выводу, что большинство языковых различий в Пастырских посланиях (кроме лексического богатства) не достигают уровня статистической значимости<sup>119</sup>.

Задача применяемого исследователем линейного регрессивного анализа заключается в поиске модели или уравнения для составления прогнозов относительно авторства текста.

Данный анализ позволяет увидеть, соответствует ли имеющийся объем параметра (напр., количествово «хапаксов») в спорных посланиях тому же параметру, предсказанному по бесспорным посланиям.

### Подход Прачта (Pracht) и Маккаули (McCauley)

В качестве еще одного подхода в лингвистическом анализе новозаветных посланий следует выделить наработки Прачта и Маккаули<sup>120</sup>. Данные авторы являются собой пример объединения интеллектуальных усилий из разных научных областей для решения имеющейся проблемы: профессионального математика-аналитика и лингвиста-специалиста по древнегреческому языку Нового Завета.

В рамках подхода используются такие модели вероятности, как биномиальное распределение, распределение Пуассона и отрицательное биномиальное распределение. Указанные авторы используют для анализа текстовые блоки по 20 стихов. Привлекают несколько моделей вероятности, так как ни одна из них не может работать удачно для всех стилистических признаков.

Результатом их исследований можно назвать следующие моменты.

1. Положительный продуктивный опыт объединения основных компетенций библеиста-филолога и математика.

2. В качестве анализируемых параметров были взяты новые параметры: 18 эпистолярных режимов дискурса в посланиях Павла и Пастырских посланиях. Восемь из них хорошо соответствуют распределению Пуассона, а 8 — отрицательному биномиальному распределению, а 2 — не подходят ни к одному из распределений (авторы отказались использовать для синтеза результатов исследования Пастырских посланий модель биномального распределения).

3. Авторы пришли к выводу, что «по большей части стилистические различия между Посланиями Павла и Пастырскими посланиями статистически незначимы»<sup>121</sup>.

<sup>118</sup> Диаграмма приводится по работе: *Nes J. Нарах Legomena in Disputed Pauline Letters: A Reassessment // Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft*. 2018. № 109 (1). P. 131.

<sup>119</sup> Ibid. P. 175; *Nes J. Pauline Language and the Pastoral Epistles // Tyndale Bulletin*. 2018. № 69.1. P. 156.

<sup>120</sup> *Pracht E. B., McCauley Th. Paul's Style and the Problem of the Pastoral Letters: Assessing Statistical Models of Description and Inference // Open Theology*. (<https://doi.org/10.1515/opth-2024-0034>).

<sup>121</sup> *Pracht E. B., McCauley Th. Paul's Style and the Problem of the Pastoral Letter*. P. 25.

## Выводы

В результате проведенного обзора применения лингвистического анализа текста Пастирских посланий при решении вопроса их происхождения можно сделать следующие замечания.

С начала 19 столетия ученые применяют анализ языка и стиля Пастирских посланий для уточнения обстоятельств их написания.

Можно наблюдать непрекращающийся процесс поиска оптимального метода или модели, которые позволили бы, отталкиваясь от языка и стиля посланий, сделать максимально вероятные выводы об его авторе.

Применяемые лингвистические подходы значительно эволюционировали: от анализа базовых лексических особенностей (уникальных слов (хапаксов), пересечений с литературой II века) и основных стилистических характеристик до применения сложного статистического (стилометрического) анализа и моделей вероятности с помощью компьютерной вычислительной техники.

Произошло уточнение понятий и ключевых характеристик текста: понятия *нарах* (что выразилось в корректировке их количества), частиц (сейчас принято выделять группу «несклоняемых»).

Лингвистический аргумент с момента применения его к Пастирским посланиям имел критику со стороны исследователей. Обзор развития аргументации от языка и стиля для решения вопроса авторства показывает, что среди ученых происходил процесс поиска адекватных методов, подходов и критериев, которые позволили бы правильно интерпретировать лингвистические особенности текста. Попытки проведения анализа текста на основе современных данных корпусной, структурной, функциональной лингвистики, социолингвистики не находят подтверждения единогласным критическим выводам, сделанным исследователями прошлых лет. Скорее они говорят об их соответствии языку апостола.

Пришло понимание, что для адекватности результатов анализа и сравнения необходимо проводить сравнение посланий отдельно, а не как единицу, состоящую из лексем трех посланий.

Поставлено для дальнейшего обоснования положение о том, что изменения в области языка и стиля стоят в прямой зависимости не от авторства, а в первую очередь, от жанра (регистра), т.е. обстоятельств написания.

Важным параметром для статистики является образцовый (базовый) текст. Таким образом, перед проведением статистического анализа необходимо обоснование, как использовать имеющийся текст Павловых посланий в качестве стандарта измерения. Если раньше такой базой были 4 «главных» или семь «бесспорных» посланий, то многомерная статистика позволяет проанализировать множество комбинаций.

Подход, при котором в качестве «образца» языка и стиля апостола Павла выбираются только шесть бесспорных посланий (Рим, 1-2 Кор, Гал, 1 Фес, Флп, Флм), должен быть поставлен под сомнение. Павел проповедовал «день и ночь» (Деян), не все послания апостола сохранились. Поэтому правомочным выглядит вопрос о том, почему язык ап. Павла должен ограничиваться лексикой только указанных посланий.

ний.

Установлено, что результаты статистических анализов (как одномерной, так и многомерной статистики) зависят от адекватности выбранных параметров (переменных). Апелляция к статистическим данным является часто субъективной, поскольку исследователь сам устанавливает критерий соответствия того или иного языкового параметра подлинному языку апостола Павла. При применении вычислительного (компьютерного) анализа языка и стиля результат часто зависит от заложенных параметров и имеет статус вероятный, а не безоговорочный.

Исследователю языка и стиля ПП важно учитывать исторические, социологические, психологические аспекты при написании автором писем. Язык и манера изложения мысли меняется с возрастом, они могут изменяться, совершенствоваться по мере приобретения литературного навыка, опыта. Нельзя забывать про гениальность величайшего богослова, имевшего в полноте различные дарования Святого Духа. Имеется прямая зависимость языка и стиля от контекста (адресата, обстоятельств написания), жанра, помохи секретарей, использования раннехристианской традиции (гимнов) и ветхозаветных писаний (по LXX) и проч.

Лингвистический аргумент в деле решения вопроса аутентичности апостольских посланий не может играть решающую роль. С точки зрения научной объективности и добросовестности результатов исследования, имеется ряд психологических факторов, которые в неустановленной форме могли повлиять на текст посланий (личное особое отношение к адресату, жанр, помохи секретарей, возможность изменений языка и стиля в силу прошедшего времени, возрастные особенности автора и проч.).

Лингвистический анализ Пастырских Посланий с помощью компьютерной вычислительной техники может считаться перспективным направлением в рамках научной полемики с представителями критической библейской школы и обоснования апостольского происхождения посланий. Это возможно при формировании объективного инструментария и критериев, разработки соответствующих ресурсов или платформ. Для этого необходимо объединение научных сил богословов (библеистов), филологов (специалистов в области исторической, структурной, функциональной, корпусной лингвистики (греческий язык Нового Завета), математиков и ИТ-специалистов.

## Библиография

1. Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Брюссель: Жизнь с Богом, 1989. 2535 с.
2. Введение в новозаветные книги Священного Писания. Пер. с нем. Под ред. архим. Михаила. Вторая пол. М., 1869.
3. *Иларион (Алфеев), митр.* Апостол Павел. Биография. М.: Познание; Общещерковная аспирантура и докторанттура; Православная энциклопедия, 2017.
4. Казинов В., иерей. Вопрос о канонической псевдоэпиграфии в новозаветных исследованиях // Труды Коломенской духовной семинарии. Вып. 15. Коломна, 2021. С. 59-70.

5. Казинов В., иерей. К вопросу об использовании апостолом Павлом секретарской помощи при написании посланий // Труды Коломенской духовной семинарии. Выпуск 13. / Гл. ред. еп. Зарайский Константин. Коломна: Лига, 2019. С. 76–96.
6. Казинов В., иерей. Обзор вопроса авторства посланий апостола Павла в христианской традиции // Труды Коломенской духовной семинарии. 2024. № 1 (24). С. 8–37.
7. Клигин А. Подлинность посланий св. ап. Павла к Тимофею и Титу. Критико-исагогический опыт. Киев, 1887.
8. Полянский П. Первое послание святого апостола Павла к Тимофею. Опыт историко-исагогического исследования. Сергиев Посад, 1897.
9. Рождественский В., прот. История новозаветного канона (продолжение) // Христианское Чтение. 1874. № 5. С. 93–115.
10. Толковая Библия, или Комментарии на все книги Св. Писания Ветхого и Нового Завета под редакцией А.П. Лопухина: в 7-ми т. Изд. 4-е. Т. 7: Деяния; Соборные послания; Откровения Иоанна Богослова. М.: ДАРЪ, 2009.
11. Троицкий М., свящ. Послания св. ап. Павла к Тимофею и Титу. Казань, 1884.
12. Alviar J. J. Recent Advances in Computational Linguistics and Their Application to Biblical Studies // New Testament Studies. 2008. №. 54.1. P. 139–159.
13. Aune D. A. *Hapax legomenon* // The Westminster Dictionary of New Testament and Early Christian Literature and Rhetoric. Louisville (KY) – London, 2003. P. 210–211.
14. Barr G. K. Two Styles in the New Testament Epistles // Literary and Linguistic Computing. 2008. Vol. 18. № 3. P. 235–248.
15. Barr G. K. Scalometry and The Pauline Epistles. London: T & T Clark International, 2004.
16. Baur F. C. Die sogenannten Pastoralbriefe des Apostels Paulus. Stuttgart-Tübingen, 1835.
17. Bird A. E. The Authorship of the Pastoral Epistles – Quantifying Literary Style // The Reformed Theological Review. 1997. Vol. 56. Iss. 3. P. 118–137.
18. Carson D. A., Moo D. J. An introduction to the New Testament. Grand Rapids: Zondervan, 2009.
19. Collins R. F. Letters That Paul Did Not Write. The Epistle to the Hebrews and pseudoepigrapha. Wilmington: Glazier, 1988.
20. Credner K. A. Einleitung in das Neue Testament. Halle: Waysenhaus, 1836.
21. Eichhorn J. G. Einleitung in das Neue Testament. Leipzig: Weidmann, 1803–1814.
22. Ehrman B. D. The New Testament: A Historical Introduction to the Early Christian Writings, New York, 2016.
23. Evanson E. The Dissonance of the Four Generally Received Evangelists and the Evidence of Their Respective Authenticity Examined. Ipswich: Jermyn, 1792.
24. Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Schriften aus der Hallenser Zeit (1804–1807) // Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher. Kritische Gesamtausgabe. Eds. H. Fischer, et al. Vol. 1.5. Berlin–New York: Walter de Gruyter, 1995.
25. Freed E. D. The Apostle Paul and His Letters. New York: Routledge, 2014.
26. Grayston K., Herdan G. The Authorship of the Pastoral Epistles in the Light of Statistical Linguistics // New Testament Studies. № 6. 1959–1960. P. 1–15.
27. Greenwood H.H. St Paul Revisited — a Computational Result. Literary and

- Linguistic Computing. 1992. Vol. 7. № 1. P. 43–47.
28. *Guthrie D.* The Pastoral Epistles and the Mind of Paul. The Tyndale New Testament Lecture, 1955. London: The Tyndale Press, 1956.
29. *Harrison P. N.* The Problem of the Pastoral Epistles. Oxford, 1921.
30. *Harrison P. N.* Important Hypotheses Reconsidered. III. The Authorship of the Pastoral Epistles // The Expository Times. 1955. № 67.3. P. 77–81.
31. *Harrison P. N.* Paulines and Pastorals. London: Villiers, 1964.
32. *Holtzmann H. J.* Die Pastoralbriefe, kritisch und exegetisch behandelt. Leipzig: Engelmann, 1880.
33. *Kenny A.* A Stylometric Study of the New Testament. Oxford: Clarendon, 1986.
34. *Libby J. A.* The Pauline Canon Sung in a Linguistic Key: Visualizing New Testament Text Proximity by Linguistic Structure, System, and Strata // Biblical and Ancient Greek Linguistics. 2016. Vol. 5. P. 122–201.
35. *Linnemann E.* Biblical Criticism on Trial: How Scientific is “Scientific Theology”? / Trans. R. Yarbrough. Kregel, 2001.
36. *Linnemann E.* Echtheitsfragen und Vokabelstatistik // Jahrbuch für Evangelikale Theologie. 1996. № 10. S. 87–109.
37. *Luce A., Robertson P.* Comparing and Assessing Statistical Distance Metrics within the Christian Apostle Paul’s Letters // Open Theology. 2025. Vol. 11. № 1. P. 1–26. DOI: <https://doi.org/10.1515/opth-2024-0032>.
38. *Mardaga H.* Hapax Legomena: A Neglected Field in Biblical Studies // Currents in Biblical Research. 2012. № 10 (2) P. 264–274.
39. *Marshall H.* Resent Study of the Pastoral Epistles // Themelios. 1997. Vol. 1. P. 3–29.
40. *Marshall I. H.* The Pastoral Epistles (ICC). London–New York, 1999.
41. *Mayerhoff E. T.* Der Brief an die Colosser, mit vohrnehmlicher Berücksichtigung der drei Pastoralbriefe kritisch geprüft. Berlin: Schultze, 1838.
42. *McRay J.* The authorship of the Pastoral Epistles: a consideration of certain adverse arguments to Pauline authorship // Restoration Quarterly. 1963. Vol. 7. № 1–2. P. 2–18.
43. *Mealand D. L.* Computers in New Testament Research: An Interim Report // Journal for the Study of the New Testament. 1988 № 33 P. 97–115.
44. *Mealand D.* Hellenistic Greek and the New Testament: A Stylometric Perspective // Journal for the Study of the New Testament. 2012. № 34(4). P. 323–345.
45. *Mealand D. L.* Positional Stylometry Reassessed: Testing a Seven Epistle Theory of Pauline Authorship // New Testament Studies. 1989. № 35.2. P. 266–286.
46. *Mealand D. L.* The Extent of the Pauline Corpus: A Multivariate Approach // Journal for the Study of the New Testament. 1995. № 59. P. 61–92.
47. *Morgenthaler R.* Statistik des neutestamentlichen Wortschatzes. 4 Aufl. Zürich: Gotthelf, 1992.
48. *Morton A. Q.* Literary Detection. Bath: Bowker, 1978.
49. *Nes J.* Hapax Legomena in Disputed Pauline Letters: A Reassessment // Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft. 2018. № 109 (1). P. 118–137.
50. *Nes J.* Pauline Language and the Pastoral Epistles // Tyndale Bulletin. 2018. № 69.1. P. 153–156.
51. *Nes J.* The Pastoral Epistles: Common Themes, Individual Compositions? An Introduction to the Quest for the Origin(s) of the Letters to Timothy and Titus //

- Journal for the Study of Paul and His Letters. 2019. № 9 (1–2). P. 6–29.
52. *Nes J. Pauline Language and the Pastoral Epistles a Study of Linguistic Variation in the Corpus Paulinum. A Dissertation Submitted for the Degree of Doctor of Philosophy (Ph.D.)... 2017. 210 p., ccxxiii.*
  53. *Neumann K. J. The Authenticity of the Pauline Epistles in the Light of Stylostatistical Analysis. Atlanta, 1990.*
  54. *O'Donnell M. B. Linguistic Fingerprints of Style by Numbers? The Use of Statistics in the Discussion of Authorship of New Testament Documents // S.E. Porter and D.A. Carson (eds.) Linguistics and the New Testament: Critical Junctures (Journal for the Study of the New Testament Supplement Series 168). Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999. P. 206–262.*
  55. *O'Rourke J. J. Some Considerations About Attempts at Statistical Analysis of the Pauline Corpus // Catholic Biblical Quarterly. 1973. № 35. 1973. P. 483– 490.*
  56. *Porter S.E. The Functional Distribution of Koine Greek in First-Century Palestine // Diglossia and Other Topics in New Testament Linguistics. Ed. By. S. E. Porter (Journal for the Study of the New Testament Supplement 193). Sheffield: Sheffield Academic Press, 2000. P. 65–72.*
  57. *Pracht E. B., McCauley Th. Paul's Style and the Problem of the Pastoral Letters: Assessing Statistical Models of Description and Inference // Open Theology. 2025. № 11. P. 1–33. DOI: <https://doi.org/10.1515/ophth-2024-0034>.*
  58. *Robinson T. A. Grayston and Herdan's 'C' Quantity Formula and the Authorship of the Pastoral Epistles // New Testament Studies. 1984. № 30. Issue 2. P. 282–288.*
  59. *Schleiermacher F. D. E. Ueber den sogenannten ersten Brief des Paulos an den Timotheos. Ein kritisches Sendschreiben an J. C. Gass. Berlin: Realschulbuchhandlung, 1807.*
  60. *Schmidt J. E. C. Historisch-kritische Einleitung in's Neue Testament. Giessen: Tasche & Muller, 1804.*
  61. *Schnelle U. Einleitung in das Neue Testament. Gottingen, 2017.*
  62. *Wette W. M. L. Lehrbuch der historisch kritischen Einleitung in die kanonischen Bucher des Neuen Testaments. Berlin, 1834.*
  63. *Workman W. P. The Hapax Legomena of St. Paul // The Expository Times. 1896. № 7.9. P. 418–419.*

Priest Vasily Kazinov

## LINGUISTIC ANALYSIS OF THE PASTORAL EPISTLES IN THE STUDY OF THEIR AUTHENTICITY: A QUESTION OF METHOD

**Abstract.** The paper examines analysis of the main linguistic and stylistic features of the Pastoral Epistles text by the foreign researchers as an argument in favor of its inauthenticity. The approach known as "from language to author" originated in the late 18th century and today it has a developed system of argumentation built on the use of linguistic and statistical analysis of the text. The author of the article has traced the analysis of the language and style of the Pastoral Epistles. He presents such approaches as determining the "number of hapax per page", establishing the richness of the vocabulary ("type-token"), comparing style based on the agreement of expressions, as well as the use of the articles and the particles; the use of the statistical methods and various probability models. There is an important shortcoming of such approaches that seek to resolve the

issue of authorship by exclusively applying the quantitative linguistic characteristics of the text without addressing the spiritual and psychological factors such as the influence of the Holy Spirit on the author, his genius and erudition, the changed circumstances of writing, etc., which could not but make a certain impact on the emergence of the text, and which failed to have been accurately and objectively taken into account within the linguistic analysis framework. The author is convinced that a conscientious and objective study of the Pastoral Epistles text is going to help both point to them as part of a related corpus of texts by the Apostle Paul and emphasize their linguistic and theological originality

Keywords: Biblical Studies, New Testament, Epistle, Apostle Paul, 1 Tim, 2 Tim, Titus, Pseudonymy, Authenticity, Language, Style, Methodology, Hapax legomena.

About the author: Priest Vasily Kazinov, Candidate of Theology, Associate Professor, Vice-Rector for Academic Work, Vice-Rector for Research, Head of the Department of Biblical Studies of Kolomna Theological Seminary (e-mail: vaskazinov@mail.ru).